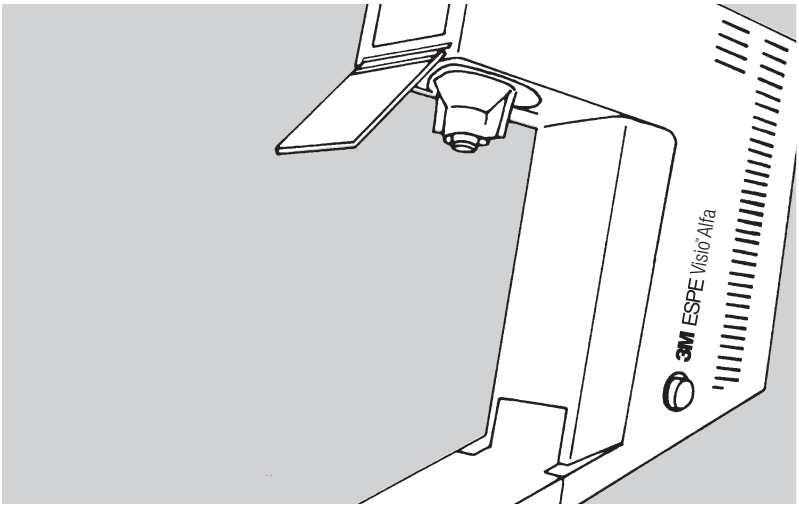
3M ESPE

Visio™ Alfa



Light Curing Unit for the Preliminary Polymerization of 3M ESPE Sinfony™

Ⓓ **Lichtgerät zur Vorpolymerisation von 3M ESPE Sinfony™**

Ⓕ **Unité de photopolymérisation pour la polymérisation préliminaire du 3M ESPE Sinfony™**

Ⓘ **Unità di fotopolimerizzazione per la polimerizzazione preliminare di Sinfony™ 3M ESPE**

Ⓔ **Unidad de fotopolimerización para la polimerización de 3M ESPE Sinfony™**

Ⓟ **Unidade de Polimerização por Luz para a Polimerização Preliminar do Sinfony™ da 3M ESPE**

ⓃⓁ **Eenheid voor uitharding met licht voor voorpolymerisatie van 3M ESPE Sinfony™**

ⒼⓇ **Μονάδα φωτοπολυμερισμού για τον προκαταρτικό πολυμερισμό του 3M ESPE Sinfony™**

Ⓢ **Ljushärdningsenhet för preliminär polymerisation av 3M ESPE Sinfony™**

ⒻⒾⓃ **Valokovetuslaite 3M ESPE Sinfony™-komposiitin alustavaan polymerisaatioon**

ⒹⓀ **Lyshærdningsenhed til foreløbig polymerisering af 3M ESPE Sinfony™**

Ⓝ **Herdelampe til preliminær polymerisering av 3M ESPE Sinfony™**

Operating Instructions
Betriebsanleitung
Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de servicio
Instruções de serviço
Bedieningshandleiding
Οδηγίες χρήσεως
Driftsanvisning
Käyttöohje
Betjeningsvejledning
Driftsveiledning

01/03

3M ESPE AG
Dental Products

ENGLISH

Visio™ Alfa

Light Curing Unit for the Preliminary Polymerization of 3M ESPE Sinfony™

Contents Page

1. Safety 1
2. Product Description 2
3. Area of Use 2
4. Technical Data 2
5. Startup 2
6. Operation 3
7. Maintenance and Care 3
   - 7.1 Replacing the orange filter and the curing plate 3
   - 7.2 Replacing the ellipsoid lamp 3
   - 7.3 Cleaning and replacing the quartz rod 3
8. Customer Information 4
   - 8.1 Warranty 4
   - 8.2 Limitation of Liability 4

1. Safety

ATTENTION!
Read these instructions carefully before connecting and starting the unit! As with all technical equipment, the proper function of the unit and the safe operation of the unit can only be guaranteed when the general safety precautions and the special safety instructions in this operating manual are complied with.

1.1 The unit may only be used in accordance with the following instructions. 3M ESPE will accept no liability whatsoever for any damages resulting from the use of this unit for other purposes.

1.2 Check to make sure that the operating voltage indicated on the type plate matches the voltage of the power supply before starting the unit. Incorrect power supply voltage can destroy the unit.

1.3 Condensation can pose risks if the unit is brought from a cold area to a warm area. For this reason, the unit may not be started until it has reached ambient temperature.

1.4 Do not introduce any foreign objects into the unit in order to prevent electrical shocks. This does not apply to the proper replacement of parts in accordance with the operating manual.

1.5 Only original 3M ESPE parts may be used when replacing defective parts in accordance with this operating manual. No liability whatsoever will be accepted for damages resulting from the use of other parts.

1.6 If there is reason to believe that it is no longer safe to operate the unit, the unit must be switched off and labeled in order to prevent the unit from being used by another person. The safety of the unit can be impaired, for example, when the unit does not function as indicated or when there is visible damage.

1.7 Care must be taken when cleaning the unit to make sure than no cleaning fluids enter the unit, as this can lead to short circuits or dangerous malfunctions.

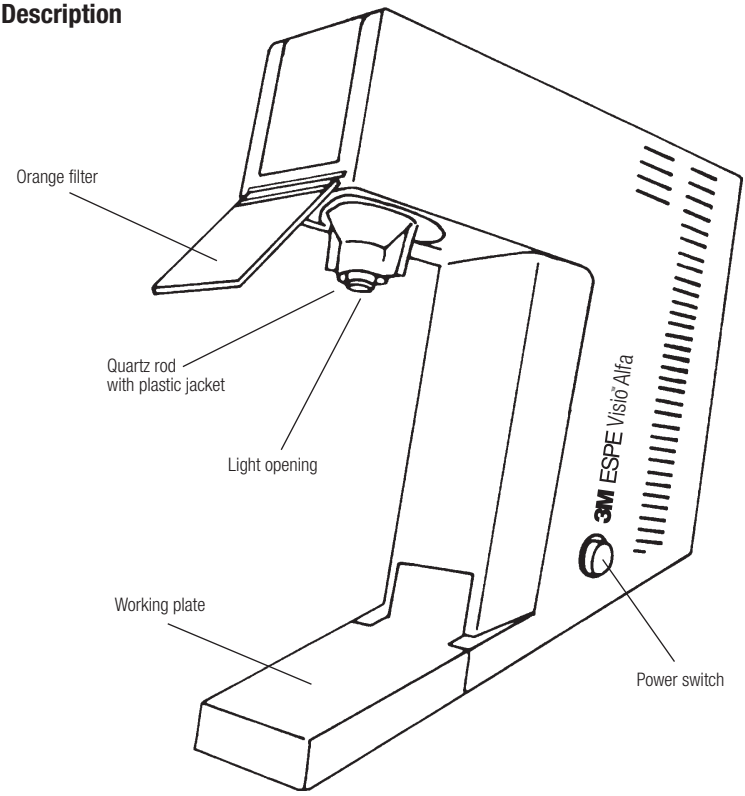
1.8 The unit may only be opened and repairs on the unit completed by a qualified technician.

1.9 Do not expose the unit to solvents, flammable liquids or strong heat sources, as these can damage the plastic housing.

1.10 Do not shine the light from the Visio Alfa unit directly into your eyes or the eyes of another person.

1.11 The unit must be switched off and disconnected from the power supply before replacing the lamp.

2. Product Description



Visio Alfa is a light curing unit for the preliminary polymerization of Sinfony™ composite veneering material and for the polymerization of light-curing dental materials such as Visio™ Bloc blocking material for plaster models. Visio Alfa, Sinfony and Visio Bloc are manufactured by 3M ESPE.

☞ This operating manual must be kept the entire time that the unit is used. Please consult the respective instructions for information on the use of Sinfony and Visio Bloc.

3. Area of Use

- Preliminary polymerization/intermediate polymerization of Sinfony composite veneering material.
- Polymerization of light-curing dental materials.

4. Technical Data

Operating voltage:	110 V, 230 V, ±10%, see type plate
Dimensions:	Width 81 mm Length 320 mm Height 270 mm
Weight:	ca. 2.8 kg
Light wavelength:	400–500 nm
Power consumption:	ca. 100 W

5. Startup

▶ Plug the power cord into a socket.

▶ Press the power switch. The fan is activated and the unit is ready for use.

6. Operation

A proximity switch is located near the light opening. The lamp is activated for 6 seconds when a workpiece to be exposed is held under the light opening.

The orange filter prevents dazzling during exposure and can be adjusted to the needs of the respective operator.

When the unit is overloaded, the lamp is deactivated and the built-in fan cools the unit to normal operating temperature. The unit must be switched on for this.

- ▶ Hold the piece to be exposed in front of the light opening at a distance of 0.5 to 1 cm.
- ▶ For the preliminary polymerization of Sinfony, light-cure each layer separately for 6 seconds (1 exposure cycle). Note the respective instructions for use for other materials.

7. Maintenance and Care

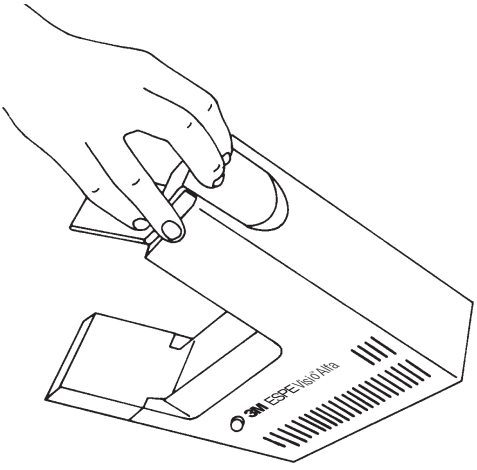
7.1 Replacing the orange filter and the curing plate

- ▶ Remove the orange filter from the swiveling bracket.
- ▶ Lift the front of the working plate and remove from the bracket when the overlapping section is free.

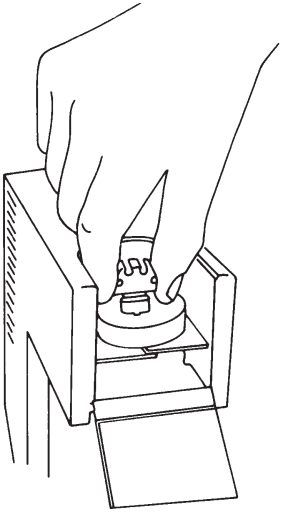
7.2 Replacing the ellipsoid lamp

Do not touch the lamp when hot! Leave the unit switched on until the lamp cools.

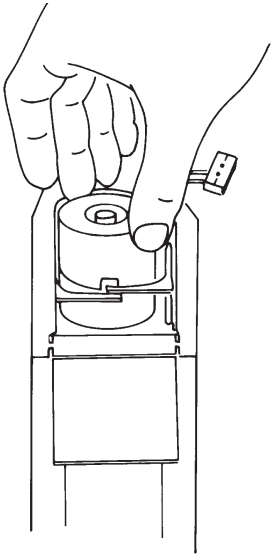
- ▶ Switch the unit off and disconnect the power cord.
- ▶ Remove the cover above the orange filter by pulling forward.



- ▶ Pull the lamp holder out.



- ▶ Press the lamp cover down, turn to the left and pull up to remove.



- ▶ Remove the ellipsoid lamp from the holder and insert a new lamp.
- ▶ Assemble the unit by reversing the procedure above.

7.3 Cleaning and replacing the quartz rod

Soiling of and damage to the quartz rod impairs the light output of the unit significantly! For this reason, the

quartz rod must be cleaned regularly. A damaged quartz rod must be replaced immediately:

- ▶ Screw the plastic jacket with the quartz rod out of the housing.
- ▶ Remove the quartz rod from the plastic jacket and clean with a soft cloth, or replace if damaged.
- ▶ Assemble the unit by reversing the procedure above.

8. Customer Information

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

8.1 Warranty

3M ESPE warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M ESPE MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M ESPE's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M ESPE product.

8.2 Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M ESPE will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Visio™ Alfa

Lichtgerät zur Vorpolymerisation von 3M ESPE Sinfony™

Inhalt Seite

1. Sicherheit 5
2. Produktbeschreibung 6
3. Anwendungsgebiete 6
4. Technische Daten 6
5. Inbetriebnahme 6
6. Betrieb 7
7. Wartung und Pflege 7
   - 7.1 Auswechseln des Orangefilters und der Arbeitsplatte 7
   - 7.2 Auswechseln der Ellipsoidlampe 7
   - 7.3 Reinigen und Auswechseln des Quarzstabes 7
8. Kundeninformation 8
   - 8.1 Garantie 8
   - 8.2 Haftungsbeschränkung 8

1. Sicherheit

ACHTUNG!
Lesen Sie diese Seiten vor dem Anschließen und der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Wie bei allen technischen Geräten sind auch bei diesem Gerät einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit nur dann gewährleistet, wenn bei der Bedienung sowohl die allgemein üblichen Sicherheitsvorkehrungen als auch die speziellen Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung beachtet werden.

1.1 Das Gerät darf nur gemäß der folgenden Anleitung verwendet werden. Für Schäden, die durch Gebrauch dieses Gerätes für andere Anwendungen entstehen, schließt 3M ESPE jede Haftung aus.

1.2 Vor Inbetriebnahme des Gerätes sicherstellen, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Eine falsche Netzspannung kann das Gerät zerstören.

1.3 Wird das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht, kann durch Kondenswasser ein gefährlicher Zustand entstehen. Deshalb das Gerät erst in Betrieb nehmen, wenn es die Umgebungstemperatur angenommen hat.

1.4 Zur Vermeidung eines elektrischen Schlages keine Gegenstände in das Gerät einführen; ausgenommen ist der bestimmungsgemäße Austausch von Teilen gemäß dieser Betriebsanleitung.

1.5 Bei Austausch von defekten Teilen gemäß dieser Betriebsanleitung nur Original-3M ESPE-Teile verwenden. Für Schäden, die durch Einsatz von fremden Teilen verursacht werden, wird keine Haftung übernommen.

1.6 Wenn aus irgendeinem Grund angenommen werden kann, dass die Sicherheit beeinträchtigt ist, muss das Gerät außer Betrieb gesetzt und so gekennzeichnet werden, dass es nicht aus Versehen von Dritten wieder in Betrieb genommen wird.
Die Sicherheit kann z. B. beeinträchtigt sein, wenn das Gerät nicht wie vorgeschrieben arbeitet oder sichtbar beschädigt ist.

1.7 Beim Reinigen des Gerätes darf kein Reinigungsmittel in das Gerät gelangen, da hierdurch ein elektrischer Kurzschluss oder eine gefährliche Fehlfunktion ausgelöst werden kann.

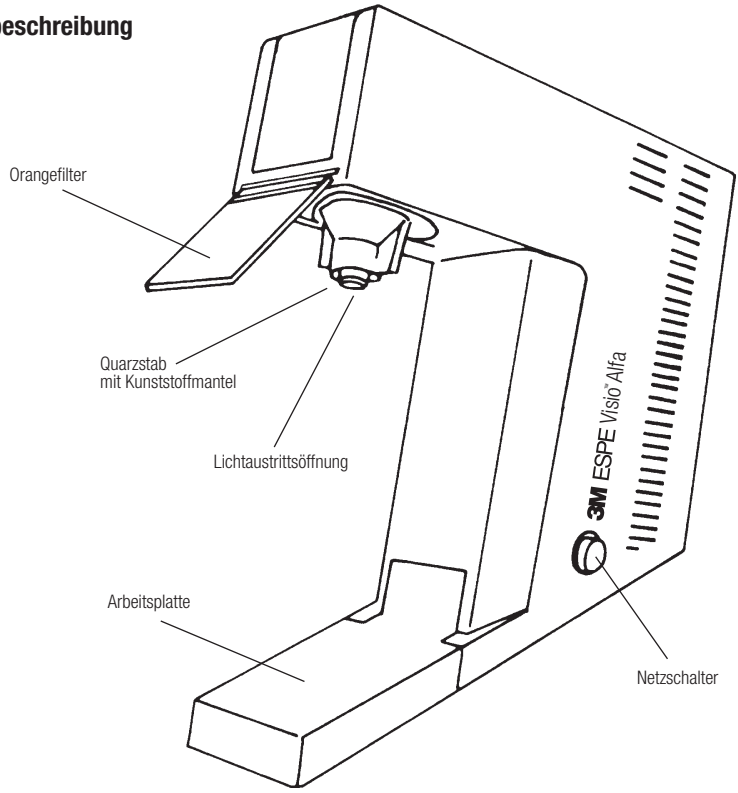
1.8 Das Öffnen des Gerätegehäuses und Reparaturen am Gerät dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

1.9 Lösungsmittel, entflammbare Flüssigkeiten und starke Wärmequellen vom Gerät fernhalten, da diese das Kunststoffgehäuse beschädigen.

1.10 Das Licht des Visio Alfa Gerätes nicht auf die Augen richten.

1.11 Vor Lampenwechsel unbedingt das Gerät ausschalten und den Netzstecker ausstecken.

2. Produktbeschreibung



Visio Alfa ist ein Lichtgerät zur Vorpolymerisation von Sinfony™ Composite-Verblendmaterial und zur Polymerisation von lichthärtenden Dentalmaterialien, wie z. B. Visio™ Bloc Ausblockmaterial für Gipsstümpfe. Visio Alfa, Sinfony und Visio Bloc werden hergestellt von 3M ESPE.

☞ Diese Betriebsanleitung ist für die Dauer der Verwendung des Gerätes aufzubewahren. Hinweise zur Verwendung von Sinfony und Visio Bloc bitte der jeweiligen Gebrauchsinformation entnehmen.

3. Anwendungsgebiete

- Vorpolymerisation/Zwischenpolymerisation von Sinfony Composite-Verblendmaterial
- Polymerisation von lichthärtenden Dentalmaterialien

4. Technische Daten

Betriebsspannung:	110 V, 230 V, ±10%, siehe Typenschild
Abmessungen:	Breite 81 mm Länge 320 mm Höhe 270 mm
Gewicht:	ca. 2,8 kg
Lichtwellenlänge:	400–500 nm
Leistungsaufnahme:	ca. 100 W

5. Inbetriebnahme

▶ Das Netzkabel an eine Steckdose anschließen.

▶ Den Netzschalter drücken. Dadurch schaltet sich der Ventilator ein und das Gerät ist betriebsbereit.

6. Betrieb

Im Bereich der Lichtaustrittsöffnung befindet sich ein Näherungsschalter. Wird eine zu verblendende Arbeit unter die Lichtaustrittsöffnung gehalten, schaltet sich die Lampe für 6 sec ein.

Der Orangefilter verhindert eine Blendwirkung während der Belichtung und kann individuell auf die Bedürfnisse des Anwenders eingestellt werden.

Bei Überlastung schaltet sich die Lampe aus und der eingebaute Lüfter kühlt das Gerät auf normale Betriebstemperatur ab. Das Gerät muss hierfür eingeschaltet bleiben.

- ▶ Die jeweilige Arbeit im Abstand von 0,5 bis 1 cm vor die Lichtaustrittsöffnung halten.
- ▶ Beim Vorpolymerisieren von Sinfony jede Schicht einzeln 6 sec lichthärten (1 Belichtungszyklus). Bei anderen Materialien die Angaben der jeweiligen Gebrauchsinformation beachten.

7. Wartung und Pflege

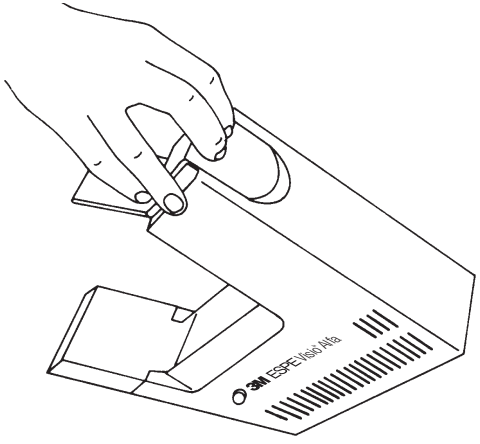
7.1 Auswechseln des Orangefilters und der Arbeitsplatte

- ▶ Den Orangefilter aus der Kipphalterung ziehen.
- ▶ Die Arbeitsplatte vorne anheben und sobald das übergreifende Teil frei ist, aus der Halterung ziehen.

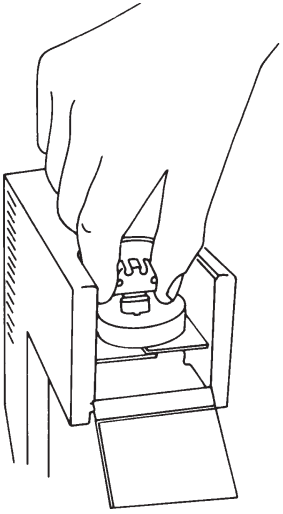
7.2 Auswechseln der Ellipsoidlampe

Heiße Lampen nicht berühren! Das Gerät eingeschaltet lassen, bis sich die Lampe abgekühlt hat.

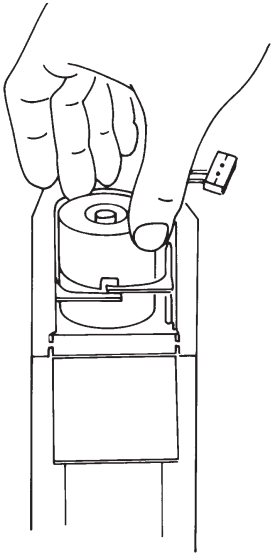
- ▶ Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ausstecken.
- ▶ Den Deckel oberhalb des Orangefilters nach vorne abziehen.



- ▶ Die Lampenfassung nach oben abziehen.



- ▶ Den Lampendeckel nach unten drücken, nach links drehen und dann nach oben abziehen.



- ▶ Die Elipsoidlampe aus der Fassung ziehen und eine neue Lampe einsetzen.
- ▶ In umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen.

7.3 Reinigen und Auswechseln des Quarzstabes

Eine Verschmutzung und Beschädigung des Quarzstabes beeinträchtigt die Lichtleistung deutlich! Deshalb den

Quarzstab regelmäßig reinigen und einen beschädigten Quarzstab sofort auswechseln:

- ▶ Den Kunststoffmantel incl. Quarzstab aus dem Gehäuse herausschrauben.
- ▶ Den Quarzstab aus dem Kunststoffmantel herausnehmen und mit einem weichen Tuch reinigen oder bei Beschädigung auswechseln.
- ▶ In umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen.

8. Kundeninformation

Niemand ist berechtigt, Informationen bekannt zu geben, die von den Angaben in diesen Anweisungen abweichen.

8.1 Garantie

3M ESPE garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. 3M ESPE ÜBERNIMMT KEINE WEITERE HAFTUNG, AUCH KEINE IMPLIZITE GARANTIE BEZÜGLICH VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, bestehen der einzige Anspruch und die einzige Verpflichtung von 3M ESPE in der Reparatur oder dem Ersatz des 3M ESPE Produkts.

8.2 Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für 3M ESPE keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Stand der Information 01/03

Visio™ Alfa

Unité de photopolymérisation pour la polymérisation préliminaire du 3M ESPE Sinfony™

Table des matières	Page
1. Sécurité	9
2. Description du produit	10
3. Domaine d'utilisation	10
4. Données techniques	10
5. Mise en route	10
6. Fonctionnement	11
7. Entretien et nettoyage	11
7.1 Remplacement du filtre orange et de la plaque de travail	11
7.2 Remplacement de la lampe ellipsoïde	11
7.3 Nettoyage et remplacement du barreau de quartz	12
8. Information clients	12
8.1 Garantie	12
8.2 Limitation de responsabilité	12

1. Sécurité

ATTENTION!
Lisez ces recommandations attentivement avant de brancher l'unité et de la mettre en fonction!
Comme pour tous les équipements techniques, le bon fonctionnement de l'unité et son utilisation en toute sécurité ne peuvent être garantis que si les précautions et les instructions spéciales de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, sont respectées.

1.1 L'unité doit être utilisée conformément aux instructions suivantes. 3M ESPE n'accepte aucune responsabilité quant à des dommages éventuels découlant de l'utilisation de cette unité à d'autres fins.

1.2 Avant de mettre l'unité en fonction, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à la tension de l'alimentation électrique. Une tension d'alimentation électrique incorrecte peut endommager irrémédiablement l'unité.

1.3 Si l'unité est transportée d'une zone froide à une zone chaude, la condensation peut entraîner des risques. C'est pourquoi l'unité ne peut pas être mise en fonction avant d'avoir atteint la température ambiante.

1.4 Afin d'éviter tout risque d'électrocution, veillez à ne pas introduire un quelconque objet étranger dans l'unité. Cela ne concerne pas le remplacement approprié des pièces tel qu'indiqué dans le manuel d'utilisation.

1.5 Les pièces défectueuses doivent uniquement être remplacées par des pièces 3M ESPE originales et conformément aux instructions du manuel d'utilisation. 3M ESPE décline toute responsabilité quant aux dommages causés par l'utilisation d'autres pièces.

1.6 Si pour une raison quelconque, vous suspecter que l'unité ne peut plus fonctionner en toute sécurité, l'unité doit être éteinte et munie d'une étiquette indiquant qu'elle ne peut être utilisée par aucune autre personne. Par exemple, la sécurité de l'unité peut être compromise lorsque celle-ci ne fonctionne pas comme indiqué ou qu'elle présente des dommages visibles.

1.7 Il convient de nettoyer l'unité avec précaution afin de veiller à ce qu'aucun liquide d'entretien ne pénètre dans l'unité, car cela peut provoquer des courts-circuits ou des défaillances dangereuses.

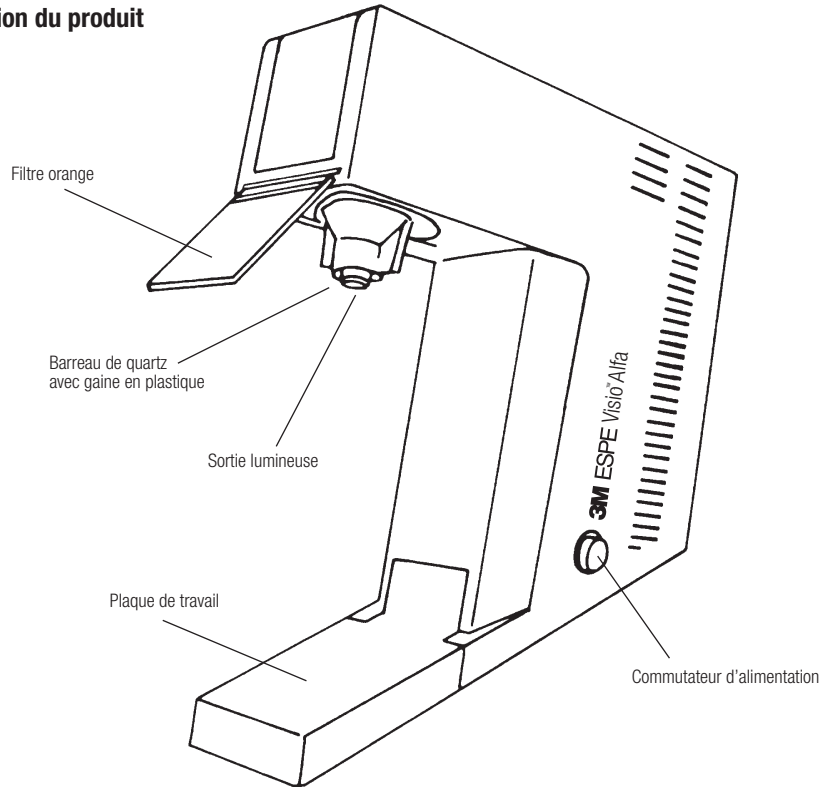
1.8 L'unité ne peut être ouverte et réparée que par un technicien qualifié.

1.9 N'exposez pas l'unité à des solvants, des liquides inflammables ou de fortes sources de chaleur, car cela pourrait endommager le corps en plastique.

1.10 Ne dirigez pas la lumière de l'unité Visio Alfa directement dans vos yeux ou dans les yeux d'une autre personne.

1.11 Avant de remplacer la lampe, il convient d'éteindre l'unité et de la déconnecter de l'alimentation électrique.

2. Description du produit



Visio Alfa est une unité de photopolymérisation destinée à la polymérisation du matériau composite Sinfony™ pour facettes prothétiques ainsi qu'à la polymérisation de matériaux dentaires photopolymérisables comme le matériau de blocage Visio™ Bloc pour les moulages de plâtre. Visio Alfa, Sinfony et Visio Bloc sont fabriqués par 3M ESPE.

☞ Ce manuel d'utilisation doit être conservé pendant toute la durée d'utilisation de l'unité. Veuillez consulter les instructions correspondantes pour toute information sur l'utilisation du Sinfony et du Visio Bloc.

3. Domaine d'utilisation

- Polymérisation préliminaire/intermédiaire du matériau composite Sinfony pour facettes prothétiques.
- Polymérisation des matériaux dentaires photopolymérisables.

4. Données techniques

Tension d'alimentation:	110 V, 230 V, ±10%, voir plaque signalétique
Dimensions:	Largeur 81 mm Longueur 320 mm Hauteur 270 mm
Poids:	ca. 2,8 kg
Longueur d'onde lumineuse:	400–500 nm
Consommation d'énergie:	ca. 100 W

5. Mise en route

▶ Branchez le cordon d'alimentation dans une prise.

▶ Appuyez sur le commutateur d'alimentation. Le ventilateur démarre et l'unité est prête à l'emploi.

6. Fonctionnement

Un commutateur de proximité se trouve près de la sortie lumineuse. La lampe s'illumine pendant 6 secondes lorsqu'une pièce est présentée sous la sortie lumineuse.

Le filtre orange évite tout éblouissement durant l'exposition et peut être réglé suivant les besoins de l'opérateur.

Lorsque l'unité est surchargée, la lampe s'éteind et le ventilateur intégré refroidit l'unité pour la ramener à la température normale de fonctionnement. Pour ce faire, l'unité doit être allumée.

- ▶ Maintenez la pièce à exposer en face de la sortie lumineuse à une distance de 0,5 à 1 cm.
- ▶ Pour la polymérisation préliminaire du Sinfony, photopolymérisez chaque couche séparément pendant 6 secondes (1 cycle d'exposition). Pour les autres matériaux, veuillez prendre connaissance des instructions d'utilisation correspondantes.

7. Entretien et nettoyage

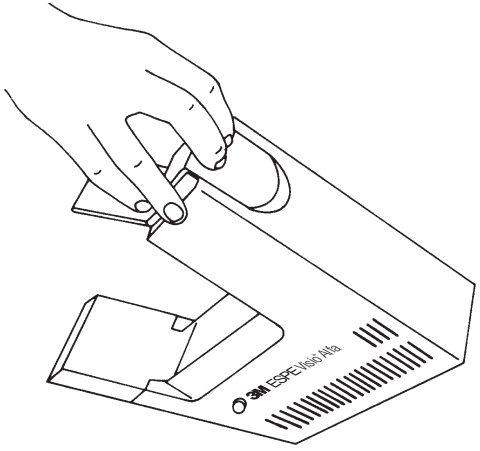
7.1 Remplacement du filtre orange et de la plaque de travail

- ▶ Retirez le filtre orange du support pivotant.
- ▶ Levez la partie avant de la plaque de travail et retirez le support lorsque la partie de recouvrement est libérée.

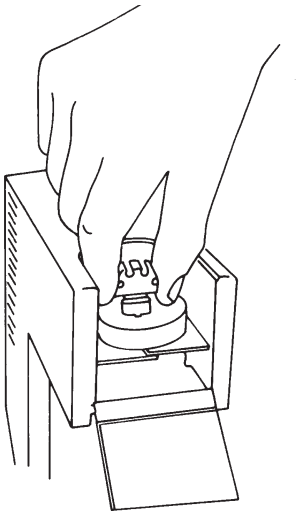
7.2 Remplacement de la lampe ellipsoïde

Ne touchez pas la lampe lorsqu'elle est chaude! Laissez l'unité allumée jusqu'à ce que la lampe refroidisse.

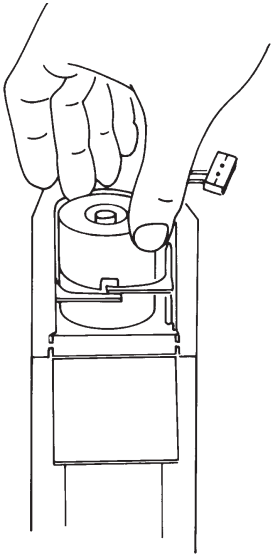
- ▶ Eteignez l'unité et débranchez le cordon d'alimentation.
- ▶ Retirez le couvercle qui se trouve au-dessus du filtre orange en tirant vers l'avant.



- ▶ Retirez le support de la lampe.



- ▶ Appuyez sur le couvercle de la lampe vers le bas, tournez-le vers la gauche et tirez vers le haut pour l'enlever.



- ▶ Retirez la lampe ellipsoïde de son support et placez une nouvelle lampe.
- ▶ Remontez l'unité en effectuant les opérations ci-dessus dans l'ordre inverse.

7.3 Nettoyage et remplacement du barreau de quartz

Si le barreau de quartz est souillé ou endommagé, l'émission de lumière de l'unité s'en trouve sensiblement compromise! Il convient dès lors de nettoyer le barreau de quartz régulièrement. Le barreau de quartz doit être immédiatement remplacé si il est endommagé.

- ▶ Dévissez la gaine en plastique avec le barreau de quartz afin de les retirer du corps de l'unité.
- ▶ Retirez le barreau de quartz de la gaine en plastique et nettoyez-le à l'aide d'un chiffon doux ou remplacez-le si il est endommagé.
- ▶ Remontez l'unité en effectuant les opérations ci-dessus dans l'ordre inverse.

8. Information clients

Toute personne devra obligatoirement communiquer des informations strictement conformes à celles données dans ce document.

8.1 Garantie

3M ESPE garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. 3M ESPE NE FOURNIT AUCUNE AUTRE GARANTIE, NI AUCUNE GARANTIE IMPLICITE OU DE QUALITE MARCHANDE OU DE D'ADEQUATION A UN EMPLOI PARTICULIER. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation du produit à son utilisation. Si ce produit présente un défaut durant sa période de garantie, votre seul recours et l'unique obligation de 3M ESPE sera la réparation ou le remplacement du produit 3M ESPE.

8.2 Limitation de responsabilité

A l'exception des lieux où la loi l'interdit, 3M ESPE ne sera tenu responsable d'aucune perte ou dommage découlant de ce produit, qu'ils soient directs, indirects, spécifiques, accidentels ou consécutifs, quels que soient les arguments avancés, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la stricte responsabilité.

Visio™ Alfa

Unità di fotopolimerizzazione per la polimerizzazione preliminare di Sinfony™ 3M ESPE

Indice Pagina

1. Sicurezza 13
2. Descrizione del prodotto 14
3. Area d'uso 14
4. Dati tecnici 14
5. Avvio 14
6. Funzionamento 15
7. Manutenzione e cura 15
   - 7.1 Sostituzione del filtro arancione e della piastra di polimerizzazione 15
   - 7.2 Sostituzione della lampada ellissoidale 15
   - 7.3 Pulizia e sostituzione della barra di quarzo 15
8. Informazione per i clienti 16
   - 8.1 Garanzia 16
   - 8.2 Limitazioni di responsabilità 16

1. Sicurezza

ATTENZIONE!
Leggere queste istruzioni con attenzione prima di collegare e avviare l'unità! Come per tutte le apparecchiature tecniche, il funzionamento corretto e sicuro dell'unità è garantito solo quando si rispettano le precauzioni generali e le istruzioni speciali per la sicurezza indicate in questo manuale operativo.

1.1 L'unità si può usare solo se si rispettano le seguenti istruzioni. 3M ESPE non si assumerà responsabilità di alcun genere per eventuali danni derivanti dall'uso di questa unità per scopi diversi da quelli indicati.

1.2 Prima di avviare l'unità, accertarsi che la tensione operativa indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione dell'alimentazione. Una tensione errata può rovinare l'unità.

1.3 Se l'unità viene trasportata da un'area fredda a una calda, la condensa che ne deriva può causare danni. Per questa ragione, non avviare l'unità finché non ha raggiunto la temperatura ambiente.

1.4 Non introdurre corpi estranei nell'unità: potrebbero causare shock elettrici. Ciò non vale se si procede ad una corretta sostituzione delle parti, sulla base delle istruzioni indicate nel manuale operativo.

1.5 Per sostituire parti difettose sulla base delle indicazioni fornite in questo manuale operativo, utilizzare esclusivamente pezzi 3M ESPE originali. 3M ESPE non si assume responsabilità di alcun genere per danni che derivino dall'uso di pezzi di altro produttore.

1.6 Se si ritiene che l'utilizzo dell'unità non sia più sicuro, spegnerla ed etichettarla, per impedirne l'utilizzo da parte di un'altra persona. La sicurezza dell'unità si può pregiudicare, per esempio, quando l'unità non funziona nella maniera indicata o quando è presente un danno evidente.

1.7 Accertarsi che nel corso delle operazioni di pulizia, nell'unità non entrino detergenti liquidi: potrebbero derivarne cortocircuiti o pericolosi problemi di funzionamento.

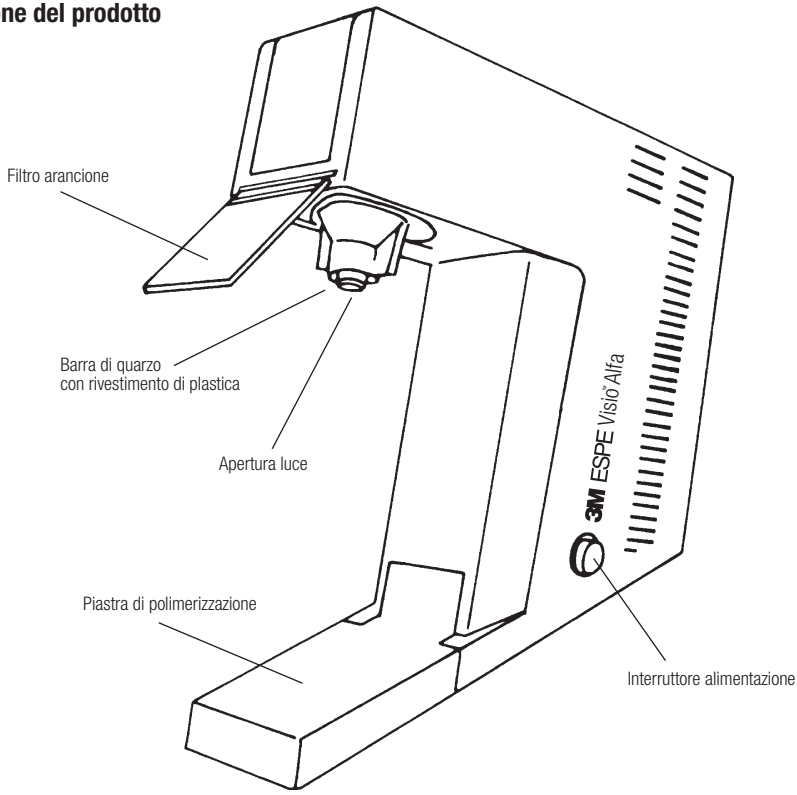
1.8 Solo un tecnico qualificato può aprire l'unità o provvedere alla sua riparazione.

1.9 Non esporre l'unità a solventi, liquidi infiammabili o forti fonti di calore, in quanto potrebbe venirne danneggiato l'alloggiamento di plastica.

1.10 Non accendere la luce dall'unità Visio Alfa in direzione dei propri occhi o degli occhi di un'altra persona.

1.11 Prima di sostituire la lampada spegnere e scollegare l'unità dall'alimentazione.

2. Descrizione del prodotto



Visio Alfa è una unità di fotopolimerizzazione per la polimerizzazione preliminare di materiale composito stratificato Sinfony™ e per la polimerizzazione di materiali dentali fotopolimerizzabili come il materiale bloccante Visio™ Bloc per modelli di gesso. Visio Alfa, Sinfony e Visio Bloc sono prodotti di 3M ESPE.

☞ Conservare questo manuale operativo per tutto il periodo in cui l'unità viene utilizzata. Per informazioni sull'uso di Sinfony e Visio Bloc, consultare le relative istruzioni.

3. Area d'uso

- Polimerizzazione preliminare/intermedia del materiale stratificato composito Sinfony.
- Polimerizzazione dei materiali dentali fotopolimerizzabili.

4. Dati tecnici

Tensione operativa:	110 V, 230 V, ±10%, vedere tipo di piastra
Dimensioni:	larghezza 81 mm Lunghezza 320 mm Altezza 270 mm
Peso:	ca. 2,8 kg
Lunghezza d'onda luce:	400–500 nm
Consumo di energia:	ca. 100 W

5. Avvio

▶ Inserire il cavo elettrico in una presa.

▶ Premere l'interruttore di alimentazione. La ventola si attiva e l'unità è pronta per l'uso.

6. Funzionamento

Un interruttore di prossimità è situato accanto all'apertura della luce. La lampada si attiva per 6 secondi quando si tiene un pezzo da esporre sotto l'apertura della luce.

Il filtro arancione previene l'abbagliamento durante l'esposizione e si può regolare secondo i bisogni dell'operatore.

Quando l'unità è in sovraccarico, la lampada si disattiva e la ventola integrata raffredda l'unità alla normale temperatura operativa. A questo scopo, l'unità si deve accendere.

- ► Mantenere il pezzo da esporre davanti all'apertura della luce, a una distanza di 0,5–1 cm.
- ► Per la polimerizzazione preliminare di Sinfony, fotopolimerizzare ogni strato separatamente per 6 secondi (1 ciclo di esposizione). Notare le istruzioni relative all'uso con altri materiali.

7. Manutenzione e cura

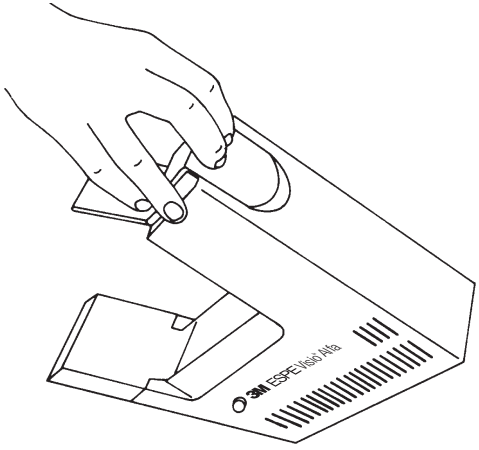
7.1 Sostituzione del filtro arancione e della piastra di polimerizzazione

- ► Rimuovere il filtro arancione dalla staffa girevole.
- ► Sollevare la parte anteriore della piastra di fotopolimerizzazione e rimuoverla dalla staffa quando la sezione sovrapposta è libera.

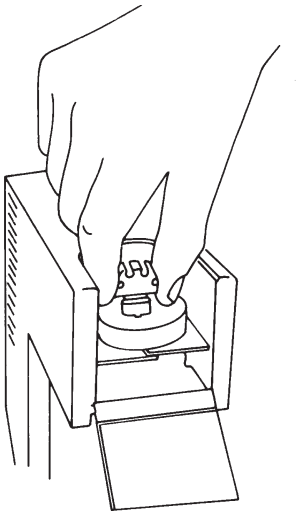
7.2 Sostituzione della lampada ellissoidale

Non toccare la lampada quando è calda! Lasciare l'unità accesa fino al raffreddamento della lampada.

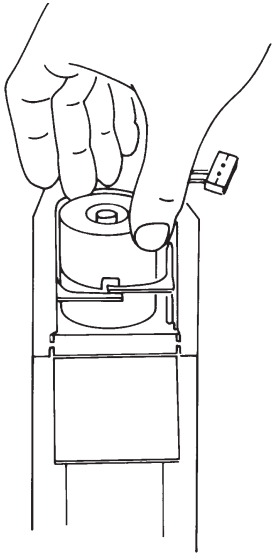
- ► Spegnere l'unità e scollegare il cavo elettrico.
- ► Rimuovere la calotta dal filtro arancione spingendola.



- ► Tirare in fuori il portalampada.



- ► Premere la calotta della lampada verso il basso, ruotare a sinistra e tirare verso l'alto per rimuovere.



- ► Rimuovere la lampada ellissoidale dal portalampada e inserire una nuova lampada.
- ► Montare l'unità invertendo la procedura descritta sopra.

7.3 Pulizia e sostituzione della barra di quarzo

Se la barra di quarzo si sporca o si danneggia, l'uscita di luce dall'unità è notevolmente compromessa!

Per questa ragione, la barra di quarzo deve essere pulita regolarmente. Sostituire immediatamente una barra di quarzo danneggiata:

- ▶ Svitare il rivestimento di plastica dall'alloggiamento con la barra di quarzo;
- ▶ Togliere la barra di quarzo dal rivestimento di plastica e pulire con un panno morbido, o sostituirla se è danneggiata;
- ▶ Montare l'unità invertendo la procedura descritta sopra.

8. Informazione per i clienti

Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

8.1 Garanzia

3M ESPE garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e manifattura. 3M ESPE NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE, COMPRESE EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOPI. L'utente è responsabile di determinare l'idoneità del prodotto nelle singole applicazione. Se questo prodotto risulta difettoso nell'ambito del periodo di garanzia, l'esclusivo rimedio e unico obbligo da parte di 3M ESPE sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M ESPE.

8.2 Limitazioni di responsabilità

Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, 3M ESPE non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivanti da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresa garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

Visio™ Alfa

Unidad de fotopolimerización para la polimerización de 3M ESPE Sinfony™

Índice Página

1. Seguridad 17
2. Descripción del producto 18
3. Área de uso 18
4. Datos técnicos 18
5. Uso del equipo 18
6. Funcionamiento 19
7. Cuidados y mantenimiento 19
   - 7.1 Sustitución del filtro naranja y de la placa de fotopolimerización 19
   - 7.2 Sustitución de la lámpara elipsoidal 19
   - 7.3 Limpieza y sustitución de la varilla de cuarzo 19
8. Información para clientes 20
   - 8.1 Garantía 20
   - 8.2 Limitación de responsabilidad 20

1. Seguridad

¡ATENCIÓN!
Lea atentamente estas instrucciones antes de conectar y encender la unidad. Al igual que sucede con cualquier equipo técnico, sólo se puede garantizar el correcto funcionamiento y el manejo seguro del aparato si se siguen las instrucciones generales y las directrices especiales sobre seguridad de este manual de uso.

1.1 Este equipo sólo debe utilizarse siguiendo las instrucciones que aquí aparecen. 3M ESPE no asumirá responsabilidad alguna por los posibles daños producidos por el uso de este equipo para cometidos distintos de los que aquí se indican.

1.2 Asegúrese de que el voltaje de funcionamiento que se indica en la placa de tipo coincide con el de la toma de corriente eléctrica antes de encender la unidad. Si el voltaje del suministro eléctrico no es el adecuado, podría estropearse la unidad.

1.3 Las condensaciones pueden estropear la unidad al llevarla de un lugar frío a otro caliente. Por este motivo, no debe encenderla hasta que no haya alcanzado la temperatura ambiente.

1.4 No introduzca objetos extraños en la unidad para evitar descargas eléctricas, salvo cuando se vayan a sustituir piezas de acuerdo con las instrucciones del manual de uso.

1.5 Utilice sólo repuestos originales de 3M ESPE cuando tenga que sustituir piezas defectuosas siguiendo las indicaciones de este manual. No se asumirá responsabilidad alguna por los posibles daños producidos por el uso de otras piezas.

1.6 Si hay motivos para pensar que no es seguro el manejo de la unidad, apáguela y ponga en ella un cartel de advertencia para evitar que la utilice otra persona. La unidad puede dejar de ser segura, por ejemplo, si no funciona tal como se indica o si se observan en ella desperfectos visibles.

1.7 Tenga cuidado al limpiarla para asegurarse de que no entran en ella líquidos limpiadores, ya que podrían producirse cortocircuitos o averías peligrosas.

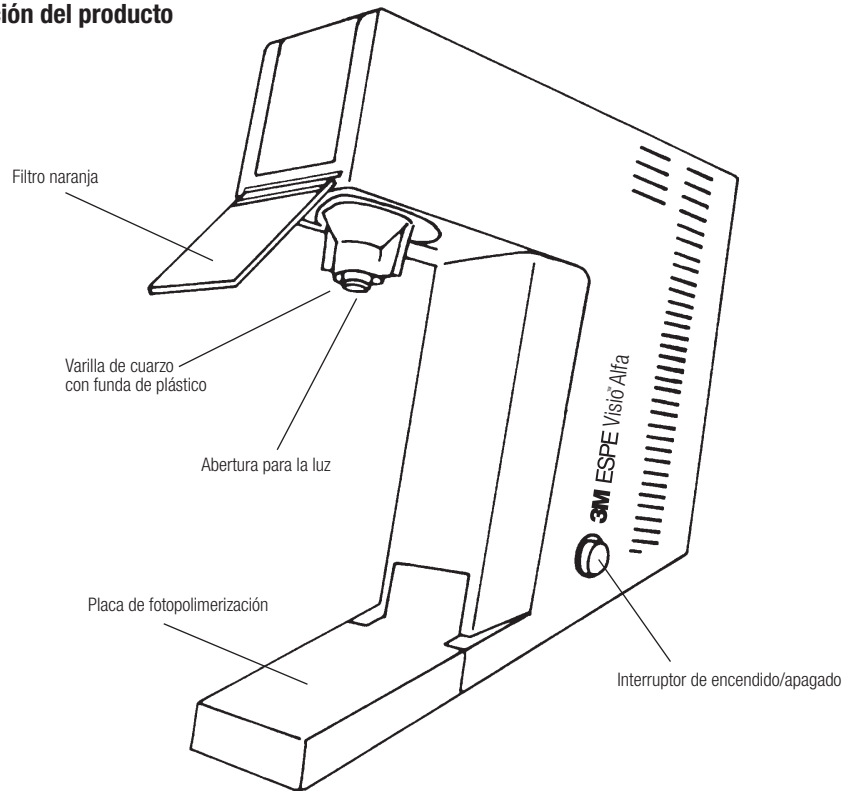
1.8 Sólo debe abrir y reparar este equipo un técnico cualificado.

1.9 No exponga el equipo a disolventes, líquidos inflamables ni fuentes de calor intenso, ya que podrían deteriorar la carcasa de plástico.

1.10 No permita que el brillo de la luz de la unidad Visio Alfa llegue directamente a sus ojos ni a los de otras personas.

1.11 La unidad debe apagarse y desenchufarse de la red antes de cambiar la lámpara.

2. Descripción del producto



Visio Alfa es un equipo de fotopolimerización para la polimerización preliminar del material de composite para carillas Sinfony™ y para polimerizar materiales dentales fotopolimerizables, como el producto de bloqueo Visio™ Bloc para modelos de yeso. Visio Alfa, Sinfony y Visio Bloc son productos de 3M ESPE.

☞ Conserve este manual durante todo el tiempo que utilice este equipo. Para mayor información sobre el uso de Sinfony y Visio Bloc, consulte sus respectivas instrucciones.

3. Área de uso

- Polimerización preliminar/intermedia del material de composite para carillas Sinfony.
- Polimerización de materiales dentales fotopolimerizables.

4. Datos técnicos

Voltaje de funcionamiento:	110 V, 230 V, ±10%, véase la placa de identificación del tipo
Dimensiones:	81 mm de ancho 320 mm de largo 270 mm de alto
Peso:	aprox. 2,8 kg.
Longitud de onda de la luz:	400–500 nm
Consumo energético:	aprox. 100 W

5. Uso del equipo

▶ Enchufe el cable en la toma de red.

▶ Pulse el interruptor de encendido. Se encenderá el ventilador y el equipo estará listo para ser utilizado.

6. Funcionamiento

Cerca de la abertura por donde sale la luz se encuentra un interruptor de proximidad. La lámpara se activa durante 6 segundos cuando se mantiene la pieza en cuestión bajo la abertura de luz.

El filtro de color naranja evita deslumbramientos durante la exposición y se puede adaptar a las necesidades de cada operador.

Si la unidad está sobrecargada, la lámpara se desactiva y el ventilador incorporado refrigera el aparato hasta que éste alcanza la temperatura normal. Para ello, la unidad debe estar encendida.

- ▶ Mantenga la pieza que desee exponer delante de la abertura de luz a una distancia entre 0,5 y 1 cm.
- ▶ Para la polimerización preliminar de Sinfony, fotopolimerice cada capa por separado durante 6 segundos (1 ciclo de exposición). Si utiliza otros materiales, siga las instrucciones de uso correspondientes.

7. Cuidados y mantenimiento

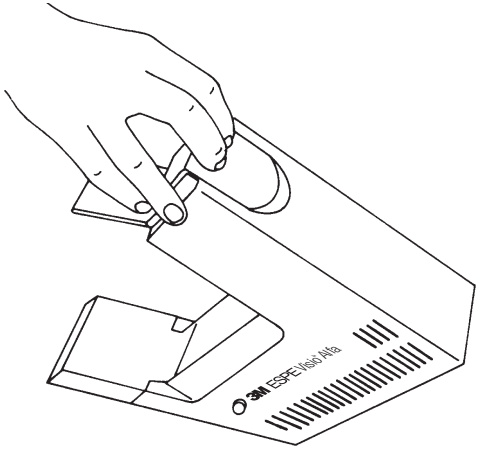
7.1 Sustitución del filtro naranja y de la placa de fotopolimerización

- ▶ Retire el filtro naranja de la abrazadera giratoria.
- ▶ Levante la parte delantera de la placa de fotopolimerización y desmóntela de la abrazadera cuando la parte superpuesta quede libre.

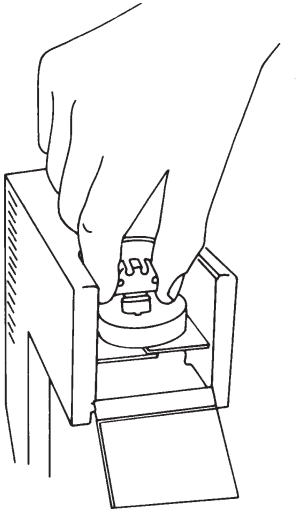
7.2 Sustitución de la lámpara elipsoidal

No toque la lámpara mientras esté caliente. Deje el aparato encendido hasta que se enfríe la lámpara.

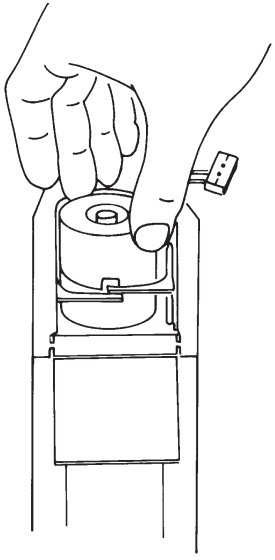
- ▶ Apague la unidad y desenchufe el cable.
- ▶ Retire la cubierta que hay sobre el filtro naranja tirando hacia adelante.



- ▶ Tire hacia afuera del soporte de la lámpara.



- ▶ Presione la cubierta de la lámpara hacia abajo, gírela a la izquierda y tire hacia arriba para extraerla.



- ▶ Retire la lámpara elipsoidal de su soporte y coloque otra nueva.
- ▶ Vuelva a montar la unidad siguiendo el procedimiento indicado en orden inverso.

7.3 Limpieza y sustitución de la varilla de cuarzo

La suciedad o los desperfectos en la varilla de cuarzo pueden afectar significativamente a la calidad de la luz

que emita la unidad. Por este motivo, es necesario limpiar la varilla con regularidad. Si está deteriorada, debe cambiarse de inmediato:

- ▶ Desatornille la funda del receptáculo de la varilla de cuarzo.
- ▶ Extraiga la varilla de cuarzo de la funda de plástico y límpiela con un paño suave o cámbiela si está deteriorada.
- ▶ Vuelva a montar la unidad siguiendo el procedimiento indicado en orden inverso.

8. Información para clientes

Ninguna persona está autorizada a facilitar ninguna información que difiera en algún modo de la información suministrada en esta hoja de instrucciones.

8.1 Garantía

3M ESPE garantiza este producto contra defectos de los materiales y de fabricación. 3M ESPE NO OTORGARÁ NINGUNA OTRA GARANTÍA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, DE COMERCIABILIDAD O DE ADECUACIÓN A FINES PARTICULARES. El usuario es responsable de determinar la idoneidad del producto para la aplicación que desee darle. Si, dentro del periodo de garantía, se encuentra que este producto es defectuoso, la única obligación de 3M ESPE y la única compensación que recibirá el cliente será la reparación o la sustitución del producto de 3M ESPE.

8.2 Limitación de responsabilidad

Salvo en lo dispuesto por la Ley, 3M ESPE no será responsable de ninguna pérdida o daño producido por este producto, ya sea directo, indirecto, especial, accidental o consecuente, independientemente del argumento presentado, incluyendo los de garantía, contrato, negligencia o responsabilidad estricta.

Visio™ Alfa

Unidade de Polimerização por Luz para a Polimerização Preliminar do Sinfony™ da 3M ESPE

Índice Página

1. Segurança 21
2. Descrição do Produto 22
3. Área de Utilização 22
4. Dados Técnicos 22
5. Arranque 22
6. Funcionamento 23
7. Manutenção e Cuidados 23
   - 7.1 Substituição do filtro laranja e da placa de cura 23
   - 7.2 Substituição da lâmpada elipsóide 23
   - 7.3 Limpeza e substituição da vara de quartzo 23
8. Informação para os clientes 24
   - 8.1 GARANTIA 24
   - 8.2 Limitação da responsabilidade 24

1. Segurança

ATENÇÃO!
Antes de ligar e iniciar a unidade, leia cuidadosamente estas instruções! Tal como com todos os equipamentos técnicos, o funcionamento correcto e a operação segura apenas podem ser garantidos quando as precauções gerais de segurança e as instruções especiais de segurança indicadas neste manual de funcionamento são cumpridas.

1.1 A unidade apenas pode ser utilizada em conformidade com as instruções seguintes. A 3M ESPE não aceitará quaisquer responsabilidades por danos resultantes do uso desta unidade para outros propósitos.

1.2 Antes de ligar a unidade, assegure-se de que a voltagem de funcionamento indicada na placa de tipo corresponde à voltagem da fonte de energia. Uma voltagem incorrecta na fonte de energia pode destruir a unidade.

1.3 A condensação pode apresentar riscos, caso a unidade seja transportada de uma área fria para uma área mais quente. Assim sendo, a unidade não pode ser iniciada até que tenha atingido a temperatura ambiente.

1.4 Como prevenção para choques eléctricos, não introduza na unidade qualquer objecto estranho. Esta indicação não se aplica às peças de substituição correctas, indicadas no manual de funcionamento.

1.5 De acordo com este manual de funcionamento, na substituição de peças defeituosas apenas deve usar peças originais 3M ESPE. Não será aceite qualquer responsabilidade pelos danos resultantes da utilização de outras peças.

1.6 Caso haja razão para crer que o funcionamento da unidade deixou de ser seguro, esta deve ser desligada e etiquetada por forma a prevenir a sua utilização por outra pessoa. A segurança da unidade por estar comprometida, por exemplo, quando a unidade não está a funcionar da forma indicada ou quando existe dano visível.

1.7 Relativamente à limpeza da unidade, deve ter-se o cuidado de não deixar que os líquidos de limpeza entrem na unidade, visto que isto pode levar a curto-circuitos ou funcionamento defeituoso e perigoso.

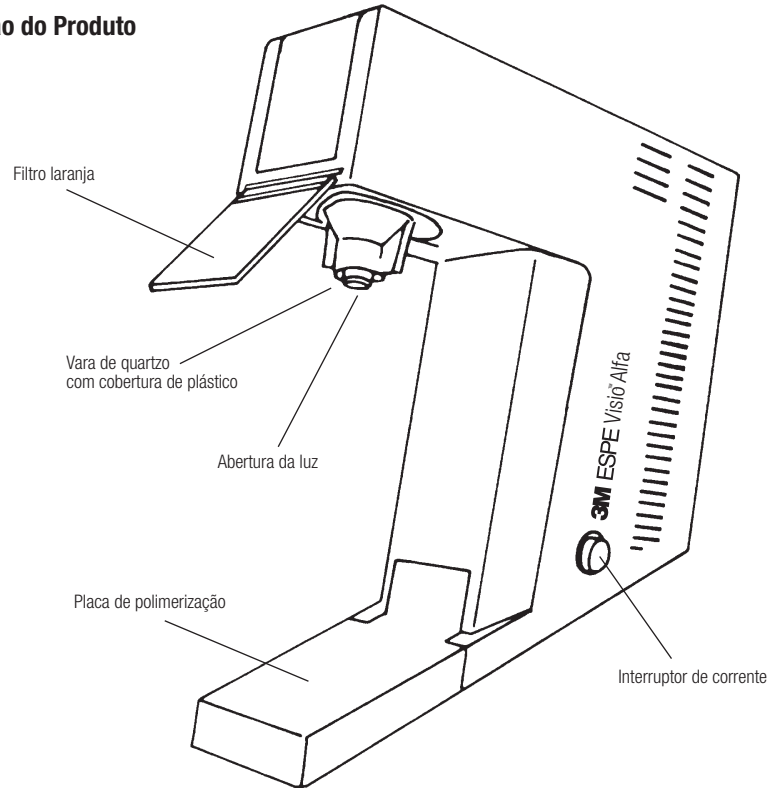
1.8 Só um técnico qualificado pode abrir a unidade e efectuar as reparações.

1.9 Não exponha a unidade à acção de solventes, líquidos inflamáveis ou fortes fontes de calor, visto que isto pode danificar a cobertura plástica.

1.10 Não direccione a luz da unidade Visio Alfa directamente para os seus olhos ou para os olhos de outra pessoa.

1.11 Antes de substituir a lâmpada, a unidade deve ser desligada e isolada da fonte de energia.

2. Descrição do Produto



A Visio Alfa é uma unidade de polimerização por luz para a polimerização preliminar do material composto de laminagem Sinfony™, assim como para a polimerização de materiais dentários com polimerização ligeira, como o material de blocagem Visio™ Bloc para modelos de gesso. Visio Alfa, Sinfony e Visio Bloc são fabricados pela 3M ESPE.

☞ Este manual de funcionamento deve ser guardado durante todo o período de utilização da unidade. Para obter informação sobre a utilização do Sinfony e do Visio Bloc, por favor consulte as instruções correspondentes.

3. Área de Utilização

- Polimerização preliminar/intermédia do material composto de laminagem Sinfony.
- Polimerização de materiais dentários de polimerização por luz.

4. Dados Técnicos

Voltagem de funcionamento:	110 V, 230 V, ±10%, ver placa de tipo
Dimensões:	Largura 81 mm Comprimento: 320 mm Altura: 270 mm
Peso:	Aprox. 2,8 kg
Comprimento de onda da luz:	400–500 nm
Consumo:	Aprox. 100 W

5. Arranque

▶ Ligue a ficha de corrente a uma tomada.

▶ Prima o interruptor de corrente. A ventoinha é activada e a unidade fica pronta para ser utilizada.

6. Funcionamento

Perto da abertura das luzes está localizado um interruptor de proximidade. Quando uma peça a expor é mantida por baixo da abertura das luzes, a lâmpada é activada durante 6 segundos.

Durante a exposição, o filtro laranja evita a ofuscação, podendo ser ajustado de acordo com as necessidades do operador respectivo.

Quando a unidade está em sobrecarga, a lâmpada é desactivada e a ventoinha interna arrefece a unidade, fazendo-a voltar à temperatura normal de funcionamento. Nesta situação, a unidade deve ser desligada.

- ► Mantenha a peça a expor em frente da abertura das luzes, a uma distância de 0,5 a 1 cm.
- ► Para a polimerização preliminar do Sinfony, faça a polimerização por luz a cada camada separadamente, durante 6 segundos (1 ciclo de exposição).
  Para a utilização de outros materiais, dê atenção às instruções respectivas.

7. Manutenção e Cuidados

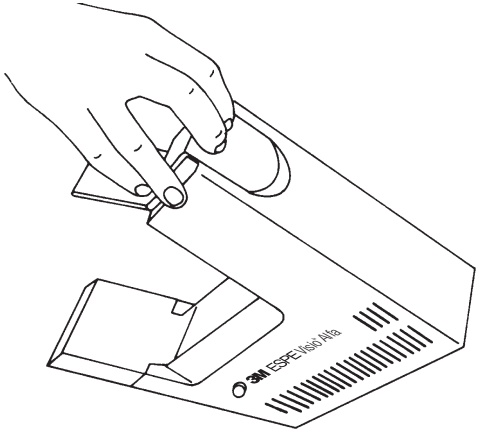
7.1 Substituição do filtro laranja e da placa de polimerização

- ► Remova o filtro laranja do suporte do torniquete.
- ► Levante a frente da placa de polimerização e remova do suporte quando a secção sobreposta estiver livre.

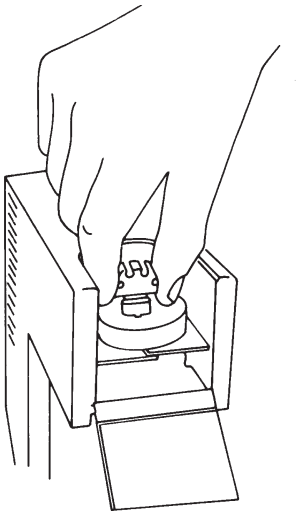
7.2 Substituição da lâmpada elipsóide

Não toque na lâmpada enquanto estiver quente! Deixe a unidade ligada até a lâmpada estar completamente fria.

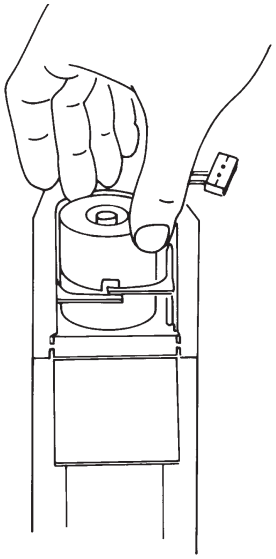
- ► Desligue a unidade e retire da tomada o cabo de corrente.
- ► Remova a cobertura por cima do filtro laranja, empurrando-a para a frente.



- ► Puxe o suporte da lâmpada para fora.



- ► Prima a cobertura da lâmpada para baixo, vire para a esquerda e puxe para cima, para remover.



- ► Remova a lâmpada elipsóide do suporte e insira uma lâmpada nova.
- ► Coloque tudo no lugar utilizando o inverso do procedimento acima.

7.3 Limpeza e substituição da vara de quartzo

A sujidade e os danos na vara de quartzo comprometem significativamente a saída de luz da unidade! Por esta

razão, a vara de quartzo deve ser limpa regularmente. Se a vara de quartzo se encontrar danificada deve ser substituída imediatamente:

- ▶ Desaparafuse a camisa de plástico da cobertura plástica da vara de quartzo.
- ▶ Remova a vara de quartzo da camisa de plástico e limpe-a com um pano suave ou substitua-a, caso esteja danificada.
- ▶ Coloque tudo no lugar utilizando o inverso do procedimento acima.

8. Informação para os clientes

Ninguém está autorizado a fornecer qualquer informação diferente da que é fornecida nesta folha de instruções.

8.1 GARANTIA

A 3M ESPE garante que este produto estará isento de defeitos em termos de material e fabrico. A 3M ESPE NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA OU DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O utilizador é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação em causa. Se este produto se apresentar defeituoso dentro do período de garantia, a sua única solução e única obrigação da 3M ESPE será a reparação ou substituição do produto da 3M ESPE.

8.2 Limitação da responsabilidade

Excepto quando proibido por lei, a 3M ESPE não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam directos, indirectos, especiais, incidentais ou consequenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

Visio™ Alfa

Eenheid voor uitharding met licht voor voorpolymerisatie van 3M ESPE Sinfony™

Inhoud Pagina

1. Veiligheid 25
2. Productomschrijving 26
3. Toepassing 26
4. Technische gegevens 26
5. Inbedrijfstelling 26
6. Gebruik 27
7. Onderhoud 27
   - 7.1 Oranjefilter en uithardingsplaat vervangen 27
   - 7.2 Ellipsoïde-lamp vervangen 27
   - 7.3 Kwartsstaaf reinigen en vervangen 27
8. Consumenteninformatie 28
   - 8.1 Garantie 28
   - 8.2 Beperkte aansprakelijkheid 28

1. Veiligheid

LET OP!
Lees deze gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door voordat u de eenheid aansluit en start! Net als voor alle technische apparatuur geldt ook voor deze eenheid dat een juiste en veilige werking alleen kan worden gewaarborgd als de algemene voorzorgsmaatregelen en specifieke veiligheidsinstructies in deze bedieningshandleiding worden opgevolgd.

1.1 De eenheid mag alleen worden gebruikt in overeenstemming met de volgende gebruiksaanwijzingen. 3M ESPE aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade ten gevolge van het gebruik van de eenheid voor andere doeleinden.

1.2 Controleer voordat u de eenheid start of de op het typeplaatje aangegeven bedrijfsspanning overeenkomt met de spanning van de voeding. Door een onjuiste voedingsspanning kan de eenheid defect raken.

1.3 Condensatie vormt een gevaar wanneer de eenheid van een koude naar een warme ruimte is verplaatst. Om deze reden mag de eenheid niet worden gestart totdat deze zich aan de omgevingstemperatuur heeft aangepast.

1.4 Voorkom elektrische schokken en plaats geen vreemde voorwerpen in de eenheid. Dit is niet van toepassing op het vervangen van onderdelen volgens deze bedieningshandleiding.

1.5 Alleen originele 3M ESPE-onderdelen mogen worden gebruikt bij het vervangen van defecte onderdelen volgens deze bedieningshandleiding. Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor schade ten gevolge van het gebruik van andere onderdelen.

1.6 Als er reden is om aan te nemen dat het niet langer veilig is de eenheid te gebruiken, dient deze te worden uitgeschakeld en te worden voorzien van een label om te voorkomen dat anderen deze eenheid gebruiken. De eenheid is bijvoorbeeld niet langer veilig als deze niet werkt zoals aangegeven of als er zichtbare schade is.

1.7 Tijdens het reinigen dient ervoor te worden gezorgd dat er geen reinigingsmiddelen de eenheid binnendringen aangezien dit kortsluiting of gevaarlijke storingen kan veroorzaken.

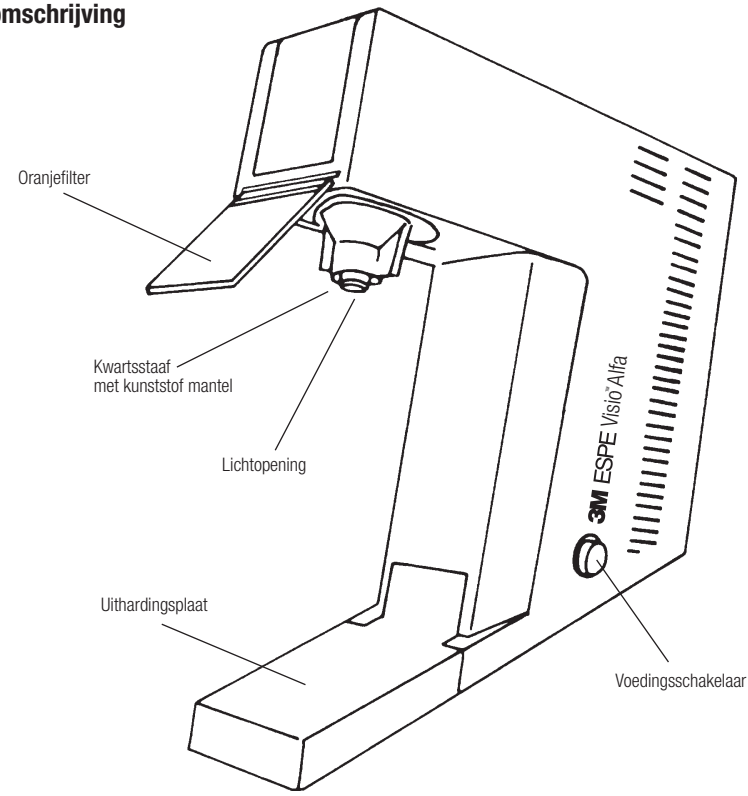
1.8 Alleen bevoegde technici mogen de eenheid openen en hieraan onderhoud verrichten.

1.9 Stel de eenheid niet bloot aan oplosmiddelen, ontvlambare vloeistoffen of sterke warmtebronnen aangezien deze het kunststof huis kunnen beschadigen.

1.10 Schijn het licht van de Visio Alfa-eenheid niet rechtsreeks in uw eigen ogen of die van anderen.

1.11 De eenheid dient te worden uitgeschakeld en losgekoppeld van de voeding voordat de lamp wordt vervangen.

2. Productomschrijving



Visio Alfa is een eenheid voor uitharding met licht voor de voorpolymerisatie van Sinfony™ composiet fineermateriaal en voor de polymerisatie van met licht uithardende tandheelkundige materialen als Visio™ Bloc adhesiemateriaal voor gipsmodellen. Visio Alfa, Sinfony en Visio Bloc worden gemaakt door 3M ESPE.

☞ Zolang gebruik wordt gemaakt van de eenheid mag deze bedieningshandleiding niet worden weggegooid. Raadpleeg de betreffende gebruiksaanwijzingen voor informatie over het gebruik van Sinfony en Visio Bloc.

3. Toepassing

- Voorpolymerisatie/tussenpolymerisatie van Sinfony composiet fineermateriaal.
- Polymerisatie van met licht uithardende tandheelkundige materialen.

4. Technische gegevens

Bedrijfsspanning:	110 V, 230 V, ±10%, zie het typeplaatje
Afmetingen:	Breedte 81 mm Lengte 320 mm Hoogte 270 mm
Gewicht:	ca. 2,8 kg
Lichtgolflengte:	400–500 nm
Stroomverbruik:	ca. 100 W

5. Inbedrijfstelling

▶ Steek de stekker van de voedingskabel in een wandcontactdoos.

▶ Druk op de voedingsschakelaar. De ventilator wordt geactiveerd en de eenheid is gereed voor gebruik.

6. Gebruik

In de buurt van de lichtopening bevindt zich een naderingsschakelaar. De lamp wordt gedurende 6 seconden geactiveerd wanneer een te belichten werkstuk onder de lichtopening wordt gehouden.

Het oranjefilter voorkomt verblinding tijdens de belichting en dit filter kan worden aangepast aan de persoonlijke behoefte van de gebruiker.

Als de eenheid overbelast raakt, wordt de lamp gedeactiveerd. De ingebouwde ventilator koelt de eenheid af tot de gebruikelijke bedrijfstemperatuur. Hiervoor dient de eenheid ingeschakeld te zijn.

- ▶ Houd het te belichten stuk voor de lichtopening op een afstand van 0,5 tot 1 cm.
- ▶ Voor de voorpolymerisatie van Sinfony dient elke laag afzonderlijk met licht te worden uitgehard gedurende 6 seconden (1 belichtingscyclus). Raadpleeg de betreffende gebruiksaanwijzingen voor andere materialen.

7. Onderhoud

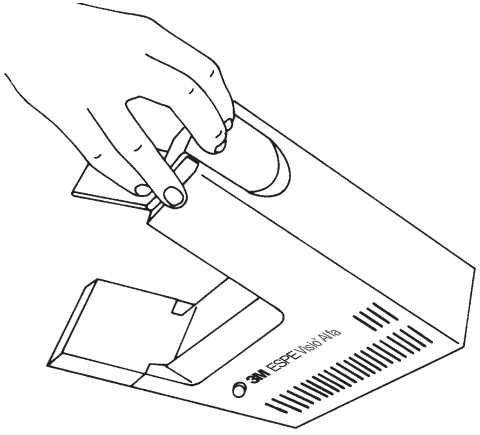
7.1 Oranjefilter en uithardingsplaat vervangen

- ▶ Verwijder het oranjefilter van de draaibare beugel.
- ▶ Til de voorzijde van de uithardingsplaat op en verwijder deze van de beugel zodra het overlappende gedeelte vrij is.

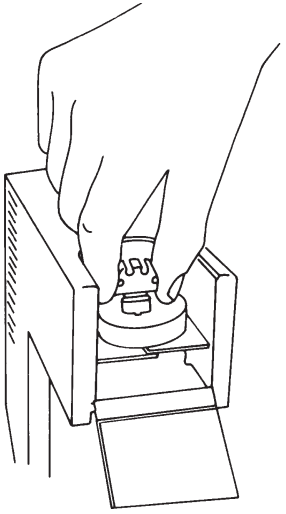
7.2 Ellipsoïde-lamp vervangen

Raak de lamp niet aan wanneer deze heet is! Schakel de eenheid niet uit voordat de lamp is afgekoeld.

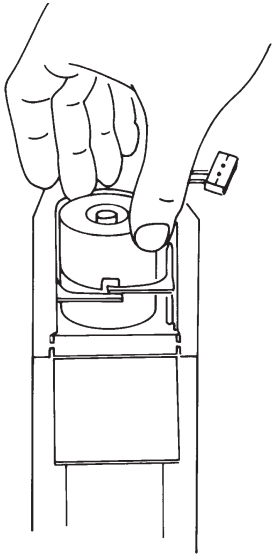
- ▶ Schakel de eenheid uit en maak de voedingskabel los.
- ▶ Verwijder de afdekking boven het oranjefilter door deze naar voren te trekken.



- ▶ Trek de lamphouder naar buiten.



- ▶ Druk de afdekking van de lamp omlaag, draai naar links en trek naar boven om deze te verwijderen.



- ▶ Verwijder de ellipsoïde-lamp uit de houder en plaats een nieuwe lamp.
- ▶ Zet de eenheid weer in elkaar door de bovenstaande procedure om te draaien.

7.3 Kwartsstaaf reinigen en vervangen

Door vervuiling van of schade aan de kwartsstaaf wordt het lichtrendement van de eenheid aanzienlijk

verminderd! Om deze reden dient de kwartsstaaf regelmatig te worden gereinigd. Een beschadigde kwartsstaaf dient onmiddellijk te worden vervangen:

- ▶ Schroef de kunststof mantel samen met de kwartsstaaf uit de behuizing.
- ▶ Verwijder de kwartsstaaf uit de kunststof mantel en reinig deze met een zachte doek of vervang de staaf als deze is beschadigd.
- ▶ Zet de eenheid weer in elkaar door de bovenstaande procedure om te draaien.

8. Consumenteninformatie

Geen enkele persoon heeft het recht informatie te verschaffen die afwijkt van hetgeen beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

8.1 Garantie:

3M ESPE garandeert dat dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten. 3M ESPE BIEDT GEEN ENKEL ANDER GARANTIE, INCLUSIEF STILZWIJGENDE GARANTIES OF GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te bepalen of het product geschikt is voor het door de gebruiker beoogde doel. Als dit product binnen de garantieperiode defect raakt, is uw exclusieve rechtsmiddel en de enige verplichting van 3M ESPE reparatie of vervanging van het product van 3M ESPE.

8.2 Beperkte aansprakelijkheid

Tenzij dit is verboden door de wet, is 3M ESPE niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, speciaal, incidenteel of resulterend is, ongeacht de verklaarde theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

Visio™ Alfa

Μονάδα φωτοπολυμερισμού για τον προκαταρτικό πολυμερισμό του 3M ESPE Sinfony™

Περιεχόμενα Σελίδα

1. Ασφάλεια 29
2. Περιγραφή προϊόντος 30
3. Περιοχή χρήσης 30
4. Τεχνικά στοιχεία 31
5. Εκκίνηση 31
6. Λειτουργία 31
7. Συντήρηση και φροντίδα 31
   - 7.1 Αντικατάσταση του πορτοκαλί φίλτρου και της πλάκας φωτοπολυμερισμού 31
   - 7.2 Αντικατάσταση της ελλειψοειδούς λυχνίας 31
   - 7.3 Καθαρισμός και αντικατάσταση της ράβδου χαλαζία 32
8. Πληροφόρηση πελατών 32
   - 8.1 Εγγύηση 32
   - 8.2 Περιορισμός ευθύνης 32

1. Ασφάλεια

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν συνδέσετε και θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα! Όπως ισχύει με κάθε τεχνικό εξοπλισμό, η σωστή και ασφαλής λειτουργία της μονάδας μπορεί να εξασφαλιστεί μόνο όταν τηρούνται οι γενικές προφυλάξεις και οι ειδικές οδηγίες ασφάλειας που αναγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας.

1.1 Η μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες. Η 3M ESPE δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιεσδήποτε ζημιές προκληθούν από τη χρήση αυτής της μονάδας για άλλους σκοπούς.

1.2 Πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι η τάση λειτουργίας που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου συμφωνεί με την τάση τροφοδοσίας. Η λανθασμένη τάση τροφοδοσίας μπορεί να καταστρέψει τη μονάδα.

1.3 Η συμπύκνωση μπορεί να προκαλέσει κινδύνους αν η μονάδα μεταφερθεί από μια κρύα σε μια ζεστή περιοχή. Για το λόγο αυτό, μη θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία έως ότου η θερμοκρασία της εξισορροπήσει με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

1.4 Μην εισάγετε ξένα αντικείμενα στη μονάδα για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Αυτό δεν ισχύει για τη σωστή αντικατάσταση των εξαρτημάτων σύμφωνα με το εγχειρίδιο λειτουργίας.

1.5 Να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά της 3M ESPE κατά την αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων σύμφωνα με αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας . Καμία ευθύνη δεν γίνεται δεκτή για ζημιές που έχουν προκληθεί από τη χρήση άλλων ανταλλακτικών.

1.6 Αν υπάρχει λόγος να πιστεύετε ότι η μονάδα δεν λειτουργεί πλέον με ασφάλεια, αυτή θα πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να επικολληθεί σε αυτή μια ετικέτα που να αναγράφει ότι δεν είναι ασφαλής προκειμένου να εμποδιστεί η χρήση της μονάδας από άλλο άτομο. Η ασφάλεια της μονάδας μπορεί να μειωθεί, για παράδειγμα, όταν η μονάδα δεν λειτουργεί όπως υποδεικνύεται ή όταν υπάρχει ορατή βλάβη.

1.7 Πρέπει να δίνετε προσοχή κατά τον καθαρισμό της μονάδας έτσι ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν εισέρχονται υγρά καθαρισμού στη μονάδα, επειδή αυτό μπορεί να οδηγήσει σε βραχυκυκλώματα ή επικίνδυνες δυσλειτουργίες.

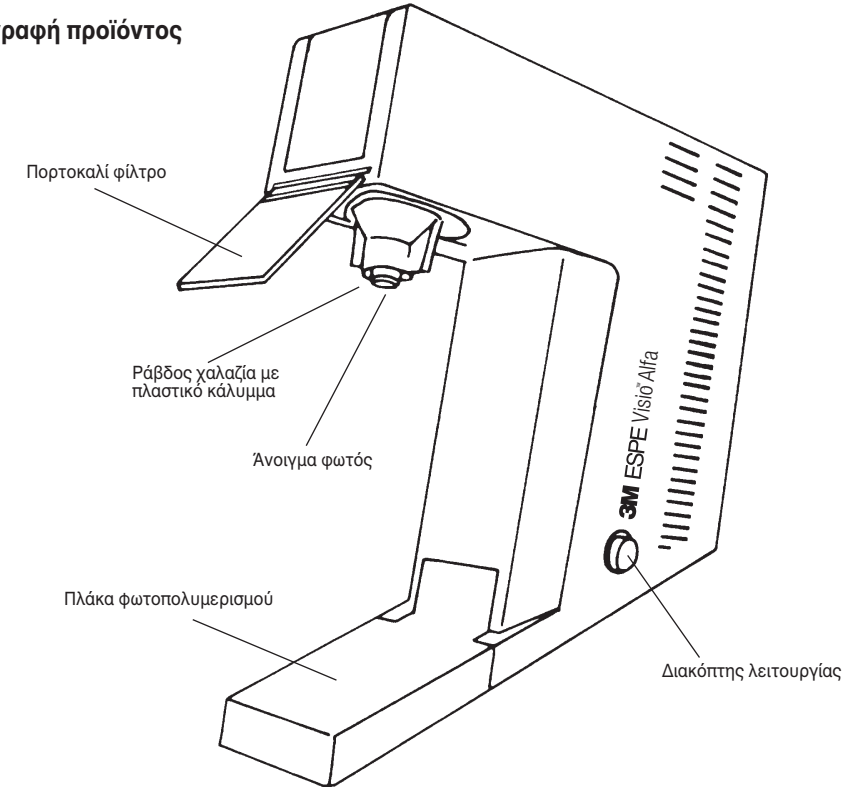
1.8 Η μονάδα μπορεί να ανοιχθεί και να εκτελεστεί επισκευή σε αυτήν μόνο από αρμόδιο τεχνικό.

1.9 Μην εκθέτετε τη μονάδα σε διαλύματα, εύφλεκτα υγρά ή δυνατές πηγές θερμότητας, επειδή αυτές μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο πλαστικό περίβλημα.

1.10 Μη ρίχνεται το φως από τη μονάδα Visio Alfa απευθείας στα μάτια σας ή στα μάτια άλλου ατόμου.

1.11 Η μονάδα πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία πριν αντικαταστήσετε τη λυχνία.

2. Περιγραφή προϊόντος



Το Visio Alfa είναι μια μονάδα φωτοπολυμερισμού για τον προκαταρτικό πολυμερισμό του υλικού σύνθετης επίστρωσης Sinfony™ και για τον πολυμερισμό οδοντιατρικών υλικών φωτοπολυμερισμού όπως το εμφρακτικό υλικό Visio™ Bloc για μοντέλα οδοντιατρικού γύψου. Τα προϊόντα Visio Alfa, Sinfony και Visio Bloc κατασκευάζονται από την 3M ESPE.

☞ Το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας πρέπει να φυλάσσεται καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης της μονάδας. Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τις οδηγίες για πληροφορίες σχετικά με τη χρήση των Sinfony και Visio Bloc.

3. Περιοχή χρήσης

- Προκαταρτικός πολυμερισμός/ενδιάμεσος πολυμερισμός του υλικού σύνθετης επίστρωσης Sinfony.
- Πολυμερισμός οδοντιατρικών υλικών φωτοπολυμερισμού.

4. Τεχνικά στοιχεία

Τάση λειτουργίας:	110 V, 230 V, ±10%, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου
Διαστάσεις:	Πλάτος 81 χιλιοστά Μήκος 320 χιλιοστά Ύψος 270 χιλιοστά
Βάρος:	περίπου 2,8 κιλά
Μήκος κύματος φωτός:	400–500 nm
Κατανάλωση ισχύος:	περίπου 100 W

5. Εκκίνηση

- Τοποθετήστε το ηλεκτρικό καλώδιο σε μια πρίζα.
- Πατήστε το διακόπτη ισχύος. Ο ανεμιστήρας ενεργοποιείται και η μονάδα είναι έτοιμη για χρήση.

6. Λειτουργία

Ένας διακόπτης απόστασης βρίσκεται τοποθετημένος κοντά στο άνοιγμα φωτός. Η λυχνία είναι ενεργοποιημένη για 6 δευτερόλεπτα όταν το εκτεθειμένο τεμάχιο εργασίας βρίσκεται κάτω από το άνοιγμα φωτός.

Το πορτοκαλί φίλτρο εμποδίζει το θάμπωμα κατά την έκθεση και μπορεί να ρυθμιστεί σύμφωνα με τις ανάγκες του εκάστοτε χειριστή.

Όταν η μονάδα έχει υπερφορτωθεί, η λυχνία απενεργοποιείται και ο ενσωματωμένος ανεμιστήρας ψύχει τη μονάδα στην κανονική θερμοκρασία λειτουργίας. Κατά τη διαδικασία αυτή, η μονάδα θα πρέπει να είναι σβηστή.

- Κρατήστε το εκτεθειμένο τεμάχιο μπροστά από το άνοιγμα φωτός σε απόσταση 0,5 έως 1 εκατοστό.
- Για τον προκαταρτικό πολυμερισμό του Sinfony, εκτελέστε φωτοπολυμερισμό του κάθε στρώματος ξεχωριστά για 6 δευτερόλεπτα (1 κύκλος έκθεσης). Σημειώστε τις αντίστοιχες οδηγίες για τη χρήση με άλλα υλικά.

7. Συντήρηση και φροντίδα

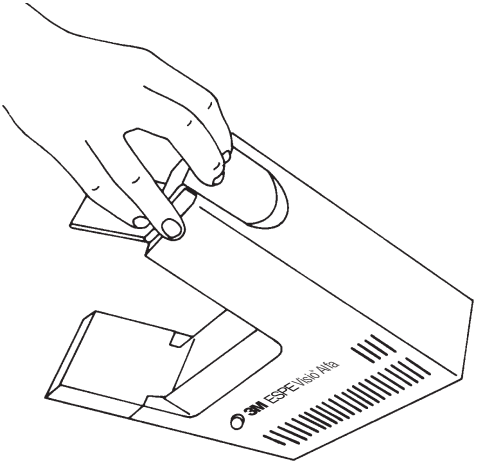
7.1 Αντικατάσταση του πορτοκαλί φίλτρου και της πλάκας φωτοπολυμερισμού

- Αφαιρέστε το πορτοκαλί φίλτρο από τον περιστρεφόμενο βραχίονα.
- Σηκώστε το μπροστινό τμήμα της πλάκας φωτοπολυμερισμού και αφαιρέστε την από το βραχίονα όταν το τμήμα επικάλυψης είναι ελεύθερο.

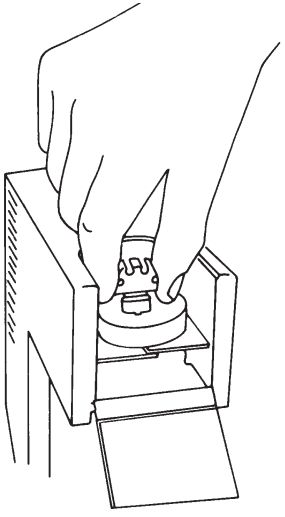
7.2 Αντικατάσταση της ελλειψοειδούς λυχνίας

Μην αγγίζεται τη λυχνία όταν είναι ζεστή! Αφήστε τη μονάδα αναμμένη έως ότου ψυχθεί η λυχνία.

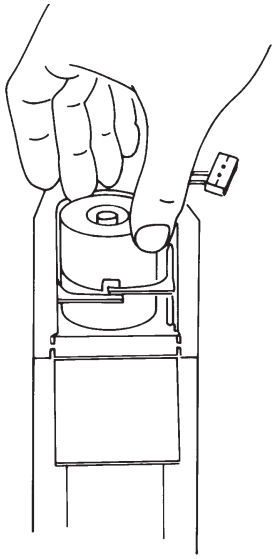
- Σβήστε τη μονάδα και αποσυνδέστε το καλώδιο ισχύος.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα που βρίσκεται πάνω από το πορτοκαλί φίλτρο τραβώντας το προς τα εμπρός.



- Τραβήξτε τον υποδοχέα της λυχνίας προς τα έξω.



▶ Πιέστε το κάλυμμα της λυχνίας προς τα κάτω, στρίψτε το αριστερά και τραβήξτε προς το πάνω για να το αφαιρέσετε.



▶ Αφαιρέστε την ελλειψοειδή λυχνία από τον υποδοχέα και εισάγετε μια καινούργια λυχνία.

▶ Συναρμολογήστε τη μονάδα αντιστρέφοντας την παραπάνω διαδικασία.

7.3 Καθαρισμός και αντικατάσταση της ράβδου χαλαζία

Οι ακαθαρσίες και η ζημιά της ράβδου χαλαζία μειώνει σημαντικά την παραγωγή φωτός της μονάδας! Για το λόγο αυτό, πρέπει να καθαρίζετε τη ράβδο χαλαζία τακτικά. Μια ράβδος χαλαζία που έχει υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως:

▶ Βιδώστε το πλαστικό κάλυμμα με τη ράβδο χαλαζία έξω από το περίβλημα.

▶ Απομακρύνετε τη ράβδο χαλαζία από το πλαστικό κάλυμμα και καθαρίστε την με ένα μαλακό πανί ή αντικαταστήστε την αν έχει υποστεί ζημιά.

▶ Συναρμολογήστε τη μονάδα αντιστρέφοντας την παραπάνω διαδικασία.

8. Πληροφόρηση πελατών

Κανένας δεν έχει άδεια να παρέχει οποιεσδήποτε πληροφορίες που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.

8.1 Εγγύηση

Η 3M ESPE εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η 3M ESPE ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΘΕ ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ Ή ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τον καθορισμό της καταλληλότητας του προϊόντος και για την εφαρμογή του. Αν διαπιστωθεί ότι το προϊόν αυτό είναι ελαττωματικό εντός της περιόδου της εγγύησης, η αποκλειστική σας αποκατάσταση και μοναδική υποχρέωση της 3M ESPE θα είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M ESPE.

8.2 Περιορισμός ευθύνης

Εκτός από τις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται από το νόμο, η 3M ESPE δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημιά προκύπτει από το παρόν προϊόν, είτε αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή συνεπαγόμενη, ανεξάρτητα από τη διεκδικούμενη υπόθεση, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, του συμβολαίου, της αμέλειας ή αντικειμενικής ευθύνης.

Ισχύει από τις 01/03

SVENSKA

Visio™ Alfa

Ljushärdningsenhet för preliminär polymerisation av 3M ESPE Sinfony™

Innehåll Side

1. Säkerhet 33
2. Produktbeskrivning 34
3. Användningsområde 34
4. Tekniska data 34
5. Uppstart 34
6. Drift 35
7. Underhåll och skötsel 35
   - 7.1 Byte av orangegult filter och härdningsplatta 35
   - 7.2 Byte av ellipsoid lampa 35
   - 7.3 Rengöring och byte av kvartsstav 35
8. Kundinformation 36
   - 8.1 Garanti 36
   - 8.2 ANSVARSBEGRÄNSNING 36

1. Säkerhet

OBS!
Läs dessa instruktioner väl innan enheten ansluts och tas i bruk! Liksom för all teknisk utrustning kan korrekt funktion och säker drift av enheten endast garanteras då samtliga allmänna säkerhetsföreskrifter och särskilda säkerhetsinstruktioner i bruksanvisningen efterföljs.

1.1 Enheten får endast användas i enlighet med nedanstående instruktioner. 3M ESPE åtar sig inget som helst ansvar för skador som uppkommer på grund av att enheten används för andra ändamål än de som nämns i bruksanvisningen.

1.2 Kontrollera att den driftsspänning som står på identifikationsplattan stämmer med den för spänningsaggregatet innan enheten ansluts och tas i bruk. Felaktig spänning kan förstöra enheten.

1.3 Kondensation kan uppstå om enheten förs från ett kallt till ett varmt område. På grund av detta bör inte enheten startas innan den har antagit samma temperatur som omgivningen.

1.4 För att undvika elektriska stötar bör man inte föra in främmande föremål i enheten. Detta gäller dock inte de reservdelar till enheten som beskrivs i bruksanvisningen.

1.5 Endast 3M ESPE originalreservdelar får ersätta defekta delar enligt beskrivning i bruksanvisningen. 3M ESPE åtar sig inget som helst ansvar för skador som uppkommer på grund av att andra reservdelar används.

1.6 Om det finns anledning att tro att enheten inte längre är säker att använda, ska den slås av och märkas så att ingen annan använder den. Säkerheten kan t. ex. vara nedsatt när enheten inte fungerar som den bör eller om enheten är synbarligen skadat.

1.7 Var försiktig vid rengöring av enheten så att inga rengöringsmedel kommer in i enheten, eftersom detta kan orsaka kortslutning eller farliga tekniska fel.

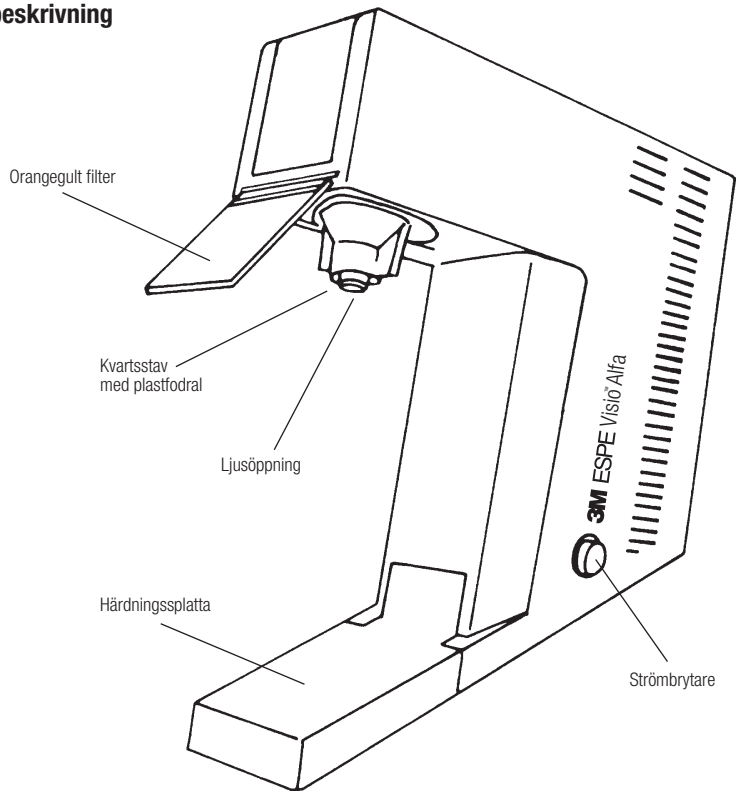
1.8 Enheten får endast öppnas och repareras av kvalificerad tekniker.

1.9 Utsätt inte enheten för lösningsmedel, lättantändliga vätskor eller starka värmekällor eftersom detta kan orsaka skador på dess platshölje.

1.10 Låt inte ljus ifrån Visio Alfa-enheten falla direkt in i ögonen på vare sig dig själv eller andra.

1.11 Enheten måste stängas av och sladden dras ur innan lampbyte sker.

2. Produktbeskrivning



Visio Alfa är en ljushärdningsenhet för preliminär polymerisation av Sinfony™ komposita fasadmaterial och av ljushärdande dentalmaterial såsom Visio™ Bloc blockeringsmaterial för gipsmodeller. Visio Alfa, Sinfony och Visio Bloc tillverkas av 3M ESPE.

☞ Denna bruksanvisning måste sparas så länge enheten är i bruk. Var god se respektive bruksanvisning för information om hur man använder Sinfony och Visio Bloc.

3. Användningsområde

- Preliminär/intermediär polymerisation av Sinfony komposita fasadmaterial.
- Polymerisation av ljushärdande dentalmaterial.

4. Tekniska data

Driftsspänning:	110 V, 230 V, ±10%, se identifikationsplattan
Dimensioner:	Bredd: 81 mm Längd: 320 mm Höjd: 270 mm
Vikt:	ca 2,8 kg
Ljusets våglängd:	400–500 nm
Strömförbrukning:	ca 100 W

5. Uppstart

▶ Anslut elsladden till ett vägguttag.

▶ Tryck på strömbrytaren. Fläkten går igång och enheten är färdig att använda.

6. Drift

En närhetsbrytare är placerad nära ljusöppningen. Lampan är aktiv under 6 sekunder när det arbetsstycke som ska exponeras hålls under ljusöppningen.

Det orangegula filtret förhindrar att operatören bländas och kan justeras efter var och ens behov.

Vid överhettning av enheten släcks lampan och den inbyggda fläkten kyler enheten till normal driftstemperatur. Enheten måste vara påslagen för att detta ska fungera.

- ▶ Håll det arbetsstycke som ska exponeras framför ljusöppningen och på ett avstånd av 0,5–1 cm.
- ▶ För preliminär polymerisation av Sinfony ska varje lager ljushärdas separat under 6 sekunder (1 exponeringscykel). Se respektive bruksanvisning för instruktioner avseende andra material.

7. Underhåll och skötsel

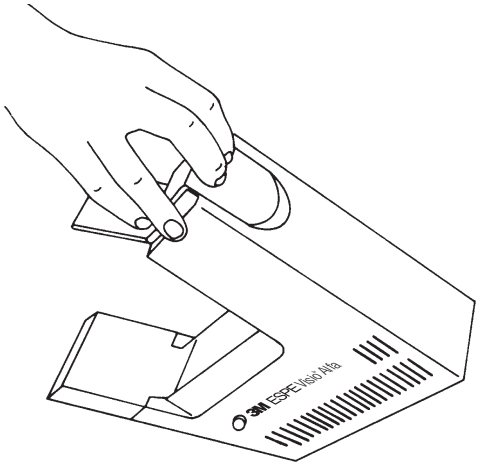
7.1 Byte av orangegult filter och härdningsplatta

- ▶ Tag ur det orangegula filtret ur den roterande hållaren.
- ▶ Lyft fronten på härdningsplattan och tag ur den ur hållaren när den överlappande delen frigjorts.

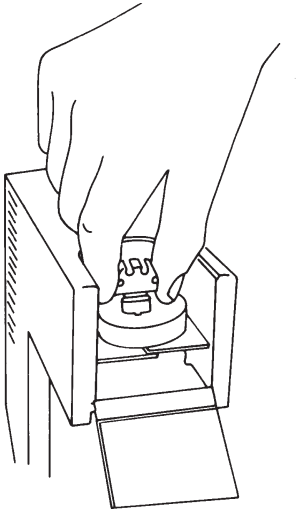
7.2 Byte av ellipsoid lampa

Vidrör inte lampan när den är varm! Låt enheten vara påslagen tills dess att lampan svalnat.

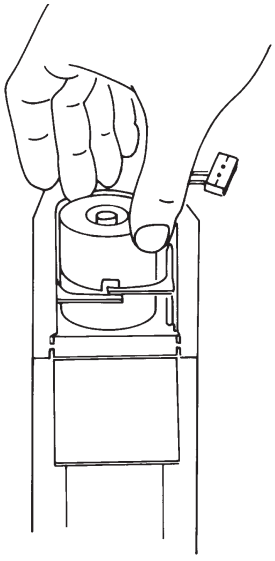
- ▶ Stäng av enheten och drag ur sladden.
- ▶ Tag av skyddet ovanför det orangegula filtret genom att dra det framåt.



- ▶ Drag ut lamphållaren.



- ▶ Avlägsna lampskyddet genom att trycka ner det, vrida det åt vänster och sedan dra det uppåt.



- ▶ Tag ur den ellipsoida lampan ur hållaren och sätt i en ny lampa.
- ▶ Sätt ihop och aktivera enheten genom att utföra proceduren ovan i omvänd ordning.

7.3 Rengöring och byte av kvartsstav

En smutsig eller skadad kvartsstav reducerar mängden utsänt ljus avsevärt! Därför bör kvartsstaven rengöras

regelbundet. En skadad kvartsstav bör dessutom omedelbart ersättas:

- ▶ Skruva ur plastfodralet som innehåller kvartsstaven ur apparathöljet.
- ▶ Tag ut kvartsstaven ur plastfodralet och rengör staven med en mjuk trasa, alternativt ersätt den om den är skadad.
- ▶ Sätt ihop enheten genom att utföra proceduren ovan i omvänd ordning.

8. Kundinformation

Ingen har tillåtelse att lämna ut någon information som avviker från den information som ges i detta instruktionsblad.

8.1 Garanti

3M ESPE garanterar att denna produkt är fri från material och tillverkningsdefekter. 3M ESPE UTFÄSTER INGA ANDRA GARANTIER, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER ELLER SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIFIKT SYFTE. Användaren är ansvarig för att avgöra produktens lämplighet i en specifik applikation. Om denna produkt visas vara defekt inom garantitiden är kundens enda krav och 3M ESPEs enda åtagande att reparera eller byta ut produkten.

8.2 ANSVARSBEGRÄNSNING

I annat fall än då lag så föreskriver är 3M ESPE inte ansvarig för förlust eller skada som orsakas av denna produkt, oavsett direkt, indirekt, speciell, oavsiktlig eller som konsekvens, oavsett av bedyrad teori, inklusive garanti, kontrakt, försumlighet eller direkt ansvar.

Visio™ Alfa

Valokovetuslaite 3M ESPE Sinfony™-komposiitin alustavaan polymerisaatioon

Sisällys Sivu

1. Turvallisuus 37
2. Tuotteen kuvaus 38
3. Käyttötarkoitus 38
4. Tekniset tiedot 38
5. Käynnistys 38
6. Käyttö 39
7. Ylläpito ja hoito 39
   - 7.1 Oranssin suodattimen ja työskentelytason vaihtaminen 39
   - 7.2 Ellipsilampun vaihtaminen 39
   - 7.3 Kvartsisauvan puhdistaminen ja vaihtaminen 39
8. Asiakastietoa 40
   - 8.1 Takuu 40

1. Turvallisuus

HUOMIO!
Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen kytkemistä ja käynnistämistä! Laitteen oikea toiminta ja turvallinen käyttö voidaan taata vain, kun tämän käyttöohjeen yleisiä turvaohjeita noudatetaan.

1.1 Laitetta saa käyttää vain näiden ohjeiden mukaisella tavalla. 3M ESPE ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat tämän laitteen käyttämisestä muihin tarkoituksiin.

1.2 Tarkista, että laitteen tyyppikilven jännite ja verkkovirran jännite vastaavat toisiaan ennen laitteen kytkemistä päälle. Väärä käyttöjännite voi tuhota laitteen.

1.3 Jos laite tuodaan kylmästä lämpimään, kosteuden tiivistyminen voi aiheuttaa turvallisuusriskin. Älä kytke laitetta päälle ennen kuin se on saavuttanut huoneen lämpötilan.

1.4 Älä työnnä laitteeseen mitään vieraita esineitä. Näin estetään sähköiskun vaara. Tämä ei koske alkuperäisosia asennettuna käyttöohjeiden mukaisesti.

1.5 Vialliset osat saa korvata vain alkuperäisillä 3M ESPE -osilla tämän käyttöohjeen mukaisesti. Valmistaja ei ota mitään vastuuta muiden osien käytöstä.

1.6 Jos on syytä uskoa, ettei laitteen käyttö ole enää turvallista, laite on kytkettävä pois päältä. Kiinnitä laitteeseen varoitustarra, ettei kukaan muukaan käytä laitetta. Laitteen käyttöturvallisuus voi olla huonontunut esimerkiksi silloin, kun laite ei toimi tarkoitetulla tavalla tai kun laitteessa on näkyviä vaurioita.

1.7 Ole varovainen puhdistaessasi laitetta. Näin varmistetaan, ettei laitteeseen pääse puhdistusnesteitä. Puhdistusnesteet voivat aiheuttaa oikosulkuja ja toimintavikoja.

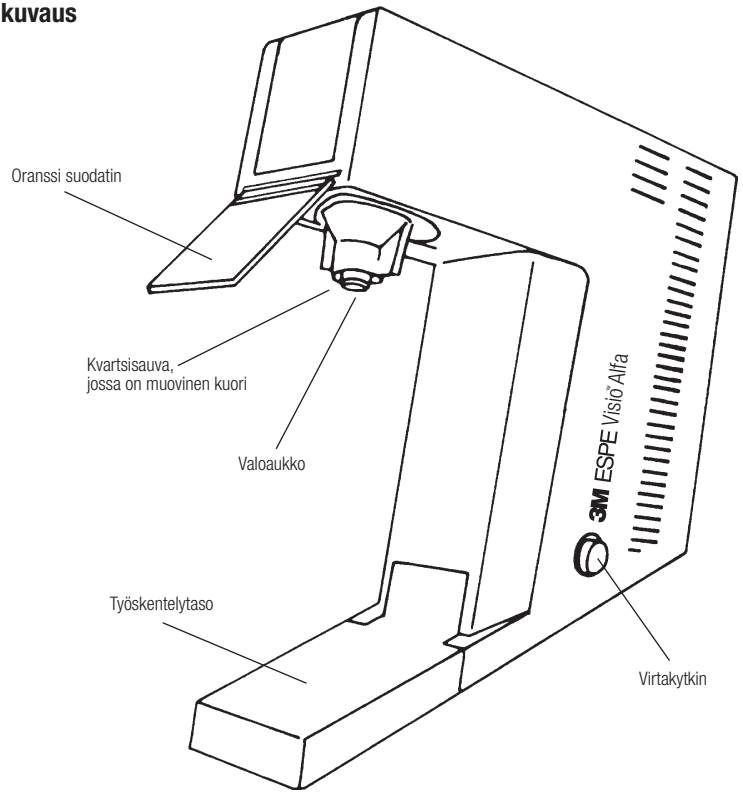
1.8 Vain ammattiasentaja saa avata laitteen ja korjata sen.

1.9 Älä altista laitetta liuottimille, palaville nesteille tai voimakkaalle lämmölle, ettei muovinen kuori vaurioidu.

1.10 Älä suuntaa Vision Alfa -laitteen valoa suoraan silmiisi tai toisen henkilön silmiin.

1.11 Laitteen virta on kytkettävä pois ja se on irrotettava pistorasiasta ennen lampun vaihtamista.

2. Tuotteen kuvaus



Visio Alfa on valokovetuslaite, joka on tarkoitettu Sinfony™-komposiitin alustavaan polymerisaatioon ja valokovetteisten hammaspaikka-aineiden (kuten Visio™ Bloc allemenojen täyttöaine kipsimalleille) polymerisaatioon. 3M ESPE on Visio Alfa-, Sinfony- ja Visio Bloc -tuotteiden valmistaja.

☞ Pidä tämä käyttöohje saatavilla aina, kun laitetta käytetään. Tutustu myös Sinfony-komposiitin ja Visio Blocin käyttöä koskeviin tietoihin.

3. Käyttötarkoitus

- Sinfony-komposiittimateriaalin alustava/kerrostus-polymerisaatio.
- Valokovetteisten hammaspaikka-aineiden polymerisaatio.

4. Tekniset tiedot

Käyttöjännite:	110 V, 230 V, ±10 %, katso tyyppikilpi
Mitat:	leveys 81 mm pituus 320 mm korkeus 270 mm
Paino:	noin 2,8 kg
Valon aallonpituus:	400–500 nm
Virrankulutus:	noin 100 W

5. Käynnistys

▶ Kytke virtajohto pistorasiaan.

▶ Paina virtakytkintä. Tuuletin menee päälle. Laite on nyt käyttövalmis.

6. Käyttö

Valoaukon lähellä on tunnistin. Lamppu aktivoituu 6 sekunnin ajaksi, kun kovetettavaa työkappaletta pidetään valoaukon alla.

Oranssi suodatin estää sokaistumisen kovetuksen aikana. Suodatinta voidaan säätää käyttäjän tarpeiden mukaisesti.

Jos laite ylikuormittuu, lamppu sammuu ja sisäinen tuuletin jäähdyttää laitteen normaaliin toimintalämpötilaan. Laite on kytkettävä päälle uudelleen.

- ▶ Pidä kovetettava kappale valoaukon edessä noin 0,5–1 cm:n etäisyydellä.
- ▶ Kun Sinfony-materiaalia polymerisoidaan alustavasti, valokoveta kutakin kerrosta erikseen 6 sekunnin ajan (1 kovetusjakso). Tutustu myös muiden materiaalien käyttöohjeisiin.

7. Ylläpito ja hoito

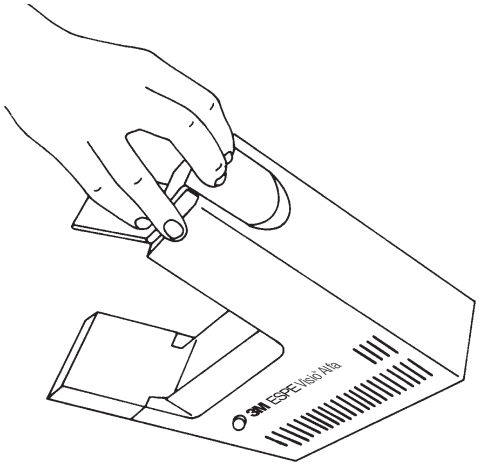
7.1 Oranssin suodattimen ja työskentelytason vaihtaminen

- ▶ Irrota oranssi suodatin pyörivästä kiinnikkeestä.
- ▶ Nosta työskentelytason etuosaa ja irrota se kiinnikkeestä, kun päällekkäinen osa on vapaana.

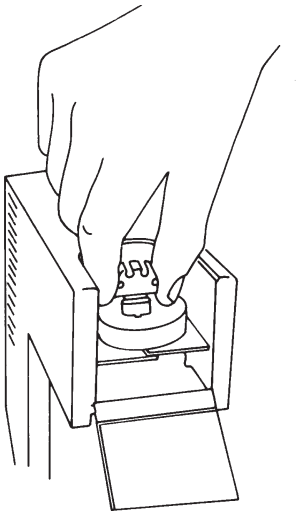
7.2 Ellipsilampun vaihtaminen

Älä kosketa kuumaa lamppua! Anna laitteen olla päällä, kunnes lamppu jäähtyy.

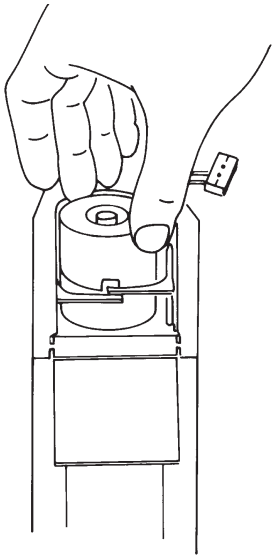
- ▶ Kytke laite pois päältä ja irrota virtajohto.
- ▶ Irrota kansi oranssin suodattimen yläpuolella vetämällä sitä eteenpäin.



- ▶ Vedä lampun teline ulos.



- ▶ Paina lampun kuorta alaspäin. Kierrä vasemmalle ja irrota vetämällä ylös.



- ▶ Irrota ellipsilamppu pidikkeestään ja asenna uusi lamppu.
- ▶ Kokoa laite suorittamalla äskeiset vaiheet käänteisessä järjestyksessä.

7.3 Kvartsisauvan puhdistaminen ja vaihtaminen

Kvartsisauvan likaantuminen tai vahingoittuminen heikentää laitteen valotehoa merkittävästi! Tästä syystä

kvartsisauva on puhdistettava säännöllisesti. Vahingoittunut kvartsisauva on vaihdettava välittömästi.

- ▶ Kierrä muovinen suojus yhdessä kvartsisauvan kanssa pois rungosta.
- ▶ Irrota kvartsisauva muovisuojuksesta ja puhdista pehmeällä kankaalla tai vaihda, jos se on vaurioitunut.
- ▶ Kokoa laite suorittamalla äskeiset vaiheet käänteisessä järjestyksessä.

8. Asiakastietoa

Kenelläkään ei ole oikeutta muuttaa näissä ohjeissa annettuja tietoja.

8.1 Takuu

3M ESPE sitoutuu vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin.

3M ESPE ei vastaa menetyksistä tai vahingoista, jotka suoraan tai välillisesti seuraavat tässä mainitun tuotteen käytöstä tai väärinkäytöstä. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoitukseensa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä.

Visio™ Alfa

Lyshærdningsenhed til foreløbig polymerisering af 3M ESPE Sinfony™

Indhold Side

1. Sikkerhed 41
2. Produktbeskrivelse 42
3. Anvendelsesområde 42
4. Tekniske data 42
5. Opstart 42
6. Betjening 43
7. Vedligeholdelse og pleje 43
   - 7.1 Sådan udskiftes orangefiltret og hærdningspladen 43
   - 7.2 Sådan udskiftes ellipsoidepæren 43
   - 7.3 Sådan rengøres og udskiftes kvartsstangen 43
8. Kundeinformation 44
   - 8.1 Garanti 44
   - 8.2 Begrænsning af ansvar 44

1. Sikkerhed

GIV AGT!
Læs disse anvisninger omhyggeligt, før enheden tilsluttes og startes! Som det gælder for alt teknisk udstyr, kan denne enheds korrekte funktion og sikker betjening kun garanteres, når de generelle sikkerhedsforanstaltninger og de specielle sikkerhedsforanstaltninger i denne betjeningsvejledning følges.

1.1 Enheden må kun anvendes i overensstemmelse med følgende anvisninger. 3M ESPE accepterer intet ansvar for nogen skader, der skyldes brugen af denne enhed til andre formål.

1.2 Kontroller, at den driftsspænding, der er angivet på identifikationspladen, svarer til strømforsyningens spænding, før enheden startes. Forkert strømforsyningsspænding kan ødelægge enheden.

1.3 Kondensation kan frembyde risici, hvis enheden flyttes fra et koldt område til et varmt område. Af denne grund må enheden ikke startes, før den har opnået omgivelsernes temperatur.

1.4 Indfør ikke nogen fremmedlegemer i enheden for at forebygge elektriske stød. Dette gælder ikke korrekt udskiftning af dele som anvist i betjeningsvejledningen.

1.5 Der må kun bruges originale 3M ESPE dele, når defekte dele udskiftes som anvist i denne betjeningsvejledning. Der anerkendes intet ansvar for skader, der skyldes brugen af andre dele.

1.6 Hvis der er grund til at tro, at det ikke længere er sikkert at bruge enheden, skal enheden slukkes og mærkes med mærkat for at forhindre, at enheden bruges af en anden person. Enhedens sikkerhed kan f. eks. være formindsket, hvis enheden ikke fungerer som angivet, eller når der er synlige skader.

1.7 Der skal anvendes omhu, når enheden rengøres, for at sikre, at der ikke kommer nogen rengøringsvæsker ind i enheden, da dette kan føre til kortslutninger eller farlige funktionsfejl.

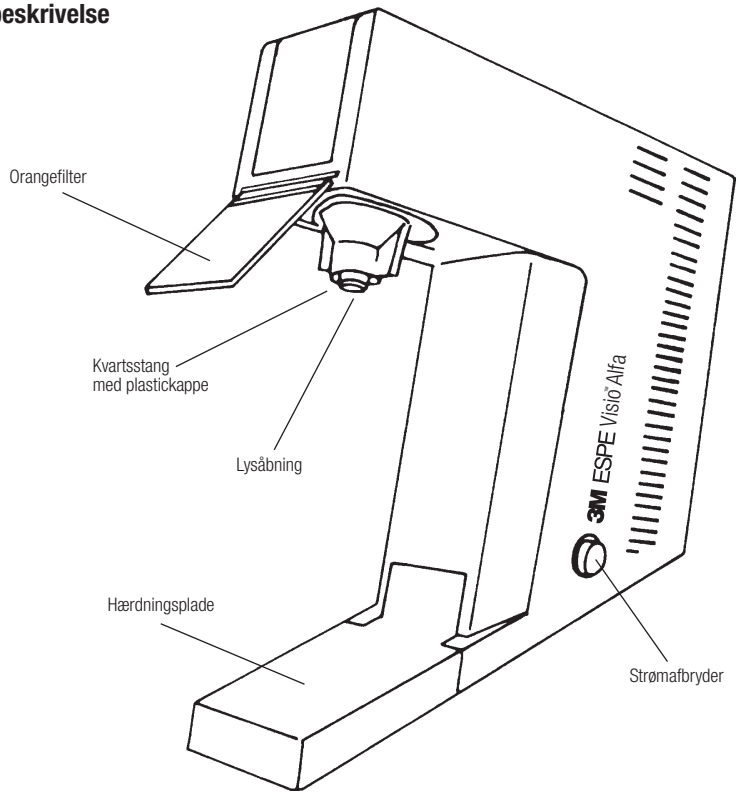
1.8 Enheden må kun åbnes og reparationer på enheden kun udføres af en uddannet tekniker.

1.9 Udsæt ikke enheden for opløsningsmidler, brændbare væsker eller stærke varmekilder, da disse kan beskadige plastickabinettet.

1.10 Lad ikke lyset fra Visio Alfa enheden skinne direkte ind i hverken Deres egne eller en anden persons øjne.

1.11 Enheden skal slukkes og kobles fra strømforsyningen, før pæren udskiftes.

2. Produktbeskrivelse



Visio Alfa er en lyshærdningsenhed til foreløbig polymerisering af Sinfony™ komposit belægningsmateriale og til polymerisering af lyshærdende dentalmaterialer såsom Visio™ Bloc blokeringsmateriale til gipsmodeller. Visio Alfa, Sinfony og Visio Bloc fremstilles af 3M ESPE.

☞ Denne betjeningsvejledning skal beholdes så længe, enheden bruges. Slå venligst op på de respektive anvisninger for at få oplysninger om brugen af Sinfony og Visio Bloc.

3. Anvendelsesområde

- Foreløbig polymerisering/mellempolymerisering af Sinfony komposit belægningsmateriale.
- Polymerisering af lyshærdende dentalmaterialer.

4. Tekniske data

Driftsspænding:	110 V, 230 V, ±10%, se identifikationsplade
Dimensioner:	Bredde 81 mm Længde 320 mm Højde 270 mm
	Vægt: ca. 2,8 kg
Lysbølgelængde:	400–500 nm
Strømforbrug:	ca. 100 W

5. Opstart

▶ Sæt lysnetkablet i en stikkontakt.

▶ Tryk på strømafbryderen. Ventilatoren aktiveres, og enheden er klar til brug.

6. Betjening

Der er placeret en nærhedsafbryder i nærheden af lysåbningen. Lampen aktiveres i 6 sekunder, når der holdes et arbejdsstykke under lysåbningen.

Orangefiltret forhindrer blænding under eksponering og kan justeres til den respektive operatørs behov.

Når enheden er overbelastet, deaktiveres lampen, og den indbyggede ventilator afkøler enheden til normal driftstemperatur. Enheden skal være tændt, for at dette kan ske.

- ▶ Hold det stykke, der skal eksponeres, foran lysåbningen i en afstand af 0,5 til 1 cm.
- ▶ For foreløbig polymerisering af Sinfony skal hvert enkelt lag lyshærdes separat i 6 sekunder (1 eksponeringscyklus). Bemærk de respektive anvisninger i brug til andre materialer.

7. Vedligeholdelse og pleje

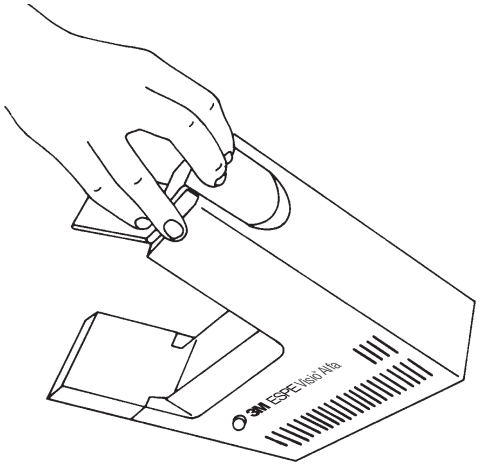
7.1 Sådan udskiftes orangefiltret og hærdningspladen

- ▶ Fjern orangefiltret fra den drejelige konsol.
- ▶ Løft forenden af hærdningspladen og fjern den fra konsollen, når den overlappende sektion er fri.

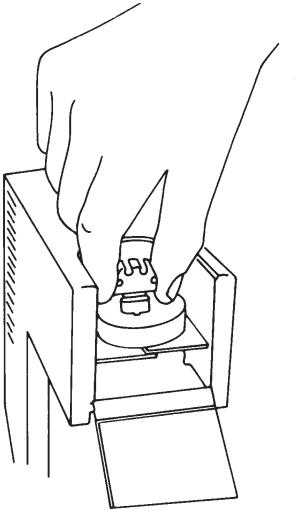
7.2 Sådan udskiftes ellipsoidepæren

Berør ikke pæren, når den er varm! Lad enheden være slukket, indtil pæren afkøles.

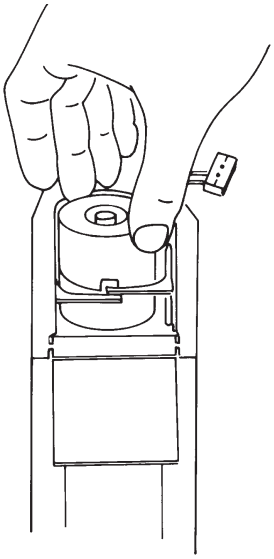
- ▶ Sluk for enheden og træk lysnetkablet ud af stikket.
- ▶ Fjern dækslet over orangefiltret ved at trække fremad.



- ▶ Træk pæreholderen ud.



- ▶ Tryk pæredækslet ned, drej det mod venstre og træk opad for at fjerne det.



- ▶ Fjern ellipsoidepæren fra holderen og indsæt en ny pære.
- ▶ Saml enheden ved at udføre ovennævnte procedure i omvendt rækkefølge.

7.3 Sådan rengøres og udskiftes kvartsstangen

Tilsmudsning og beskadigelse af kvartsstangen svækker enhedens lysudsendelse betydeligt! Af denne grund skal

kvartsstangen rengøres med regelmæssige mellemrum. En beskadiget kvartsstang skal omgående udskiftes:

- ▶ Skru plastickappen ud af kabinettet med kvartsstangen.
- ▶ Fjern kvartsstangen fra plastickappen og rengør den med en blød klud, eller udskift den, hvis den er beskadiget.
- ▶ Saml enheden ved at udføre ovennævnte procedure i omvendt rækkefølge.

8. Kundeinformation

Ingen personer er autoriseret til at give information som afviger fra den angivne information i denne brugsvejledning.

8.1 Garanti

3M ESPE garanterer, at dette produkt er uden defekter i materiale og fremstilling. 3M ESPE GIVER INGEN ANDRE GARANTIER, HERUNDER EVENTUEL UNDERFORSTÅET GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. Det er brugerens ansvar at fastslå produktets egnethed til brugerens anvendelse. Hvis dette produkt er fejlbehæftet inden for garantiperioden, skal Deres eneste retsmiddel og 3M ESPE's eneste forpligtelse være reparation eller udskiftning af 3M ESPE produktet.

8.2 Begrænsning af ansvar

Undtagen hvor det er forbudt ved lov, skal 3M ESPE ikke være ansvarlig for noget tab eller nogen skade opstået som følge af dette produkt, uanset om dette tab eller denne skade er direkte, indirekte, speciel, tilfældig eller konsekvensmæssig, uanset hvilken teori der påberåbes, herunder garanti, kontrakt, forsømmelse eller objektivt ansvar.

NORSK

Visio™ Alfa

Herdelampe til preliminær polymerisering av 3M ESPE Sinfony™

Innhold Side

1. Sikkerhet 45
2. Produktbeskrivelse 46
3. Bruksområde 46
4. Teknisk data 46
5. Oppstart 46
6. Drift 47
7. Vedlikehold og pleie 47
   - 7.1 Utskifting av det oransje filteret og herdeplaten 47
   - 7.2 Utskifting av hallogenpæren 47
   - 7.3 Rengjøring og utskifting av lyslederen 47
8. Kundeinformasjon 48
   - 8.1 Garanti 48
   - 8.2 Ansvarsbegrensning 48

1. Sikkerhet

OBS!
Les disse instruksjonene nøye igjennom før enheten tilkobles og startes. I likhet med annet teknisk utstyr, kan korrekt og sikker bruk av enheten kun garanteres dersom vanlige sikkerhetsforanstaltninger og de spesielle sikkerhetsinstruksjonene forklart i denne håndboken overholdes.

1.1 Enheten skal bare brukes i henhold til følgende instruksjoner. 3M ESPE aksepterer ikke erstatningsansvar for skader som oppstår ved bruk av enheten i annet øyemed.

1.2 Før enheten startes skal det kontrolleres at driftsspenningen på typeskiltet overensstemmer med strømtilførselens spenning. Feil spenning kan ødelegge enheten.

1.3 Kondens kan være skadelig dersom enheten flyttes fra et kaldt til et varmt område. Enheten skal derfor ikke startes før den har oppnådd samme temperatur som omgivelsene.

1.4 For å unngå elektrisk støt må det ikke innføres fremmedobjekter i enheten. Dette gjelder ikke korrekt plassering av deler i henhold til bruker-håndboken.

1.5 Bare originale 3M ESPE deler skal brukes ved utskifting av defekte deler i henhold til denne brukerhåndboken. Det aksepteres ikke erstatningsansvar for skader som oppstår på grunn av bruk av andre deler.

1.6 Dersom det er grunn til å tro at enheten ikke lenger er sikker i bruk, skal den slås av og merkes, slik at den ikke tas i bruk av andre. Sikkerheten kan være i fare dersom for eksempel enheten ikke fungerer som indikert eller dersom det er synlig skade.

1.7 Forsiktighet bør utvises ved rengjøring, slik at det ikke siver inn rengjøringsvæsker i enheten. Det kan føre til kortslutting eller farlige funksjonsfeil.

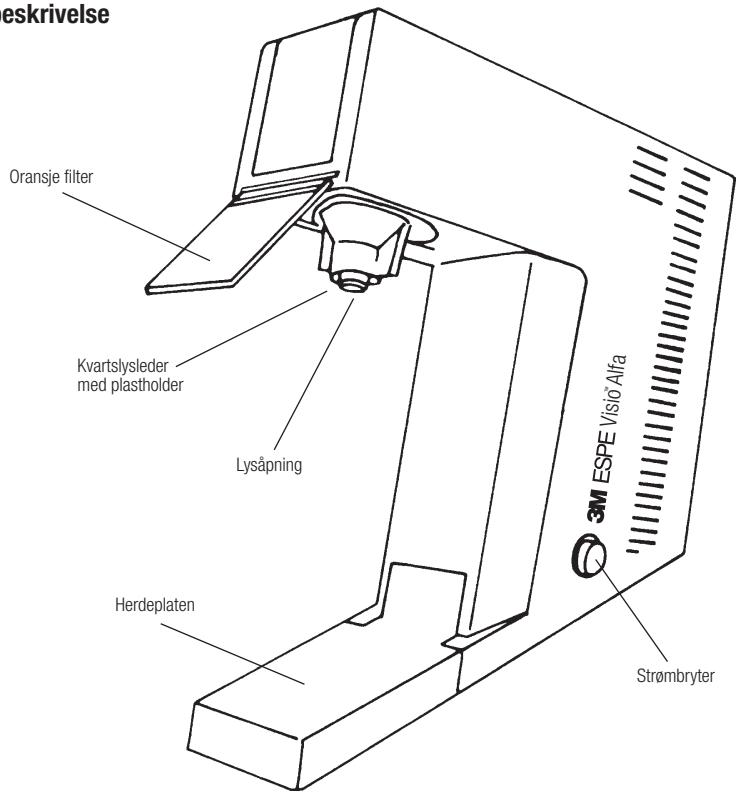
1.8 Bare en kvalifisert tekniker bør åpne og utføre reparasjoner på enheten.

1.9 Utsett ikke enheten for løsemidler, brannfarlige væsker eller sterk varme, da dette kan skade plastinnkapslingen.

1.10 Lys fra Visio Alfa-enheten må ikke fås direkte i øynene.

1.11 Enheten skal slås av og kobles fra strømmen før hallogenpæren utskiftes.

2. Produktbeskrivelse



Visio Alfa er en herdelampe til preliminær polymerisering av Sinfony™ dentalt laboratoriekompositt og til polymerisering av lysherdende dentalmateriale som for eksempel Visio™ Bloc blokkeringsmateriale til gipsmodeller. Visio Alfa, Sinfony og Visio Bloc fremstilles av 3M ESPE.

☞ Denne brukerhåndboken bør oppbevares i nærheten når enheten er i bruk. Det henvises til medfølgende informasjon ved bruk av Sinfony og Visio Bloc.

3. Bruksområde

- Preliminær polymerisering/intermediær polymerisering av Sinfony dentalt laboratoriekompositt.
- Polymerisering av lysherdende dentalmaterialer.

4. Teknisk data

Driftsspenning:	110 V, 230 V, ±10%, se typeskilt
Dimensjoner:	Bredde 81 mm Lengde 320 mm Høyde 270 mm
Vekt:	ca. 2,8 kg
Lysbølgelengde:	400–500 nm
Strømforbruk:	ca. 100 W

5. Oppstart

▶ Sett strømledningen inn i et uttak.

▶ Trykk på strømbryteren. Viften aktiveres og herdelampen er klar til bruk.

6. Drift

En nærhetsbryter finnes under lysåpningen. Lampen aktiveres i 6 sekunder når et arbeidsstykke som skal herdes holdes under lysåpningen.

Det oransje filteret forhindrer blending og kan justeres til brukerens behov.

Ved overbelasting, deaktiveres hallogenpæren og den innbygde viften kjøler ned herdelampen n til normal brukstemperatur. Herdelampen må være slått på for å gjøre dette.

- ▶ Hold objektet som skal herdes cirka 0,5 til 1 cm fra lysåpningen.
- ▶ For preliminær polymerisering av Sinfony skal hvert lag lysherdes for seg i 6 sekunder (1 lyssyklus). For herding av andre materialer, se materialets bruksanvisning.

7. Vedlikehold og pleie

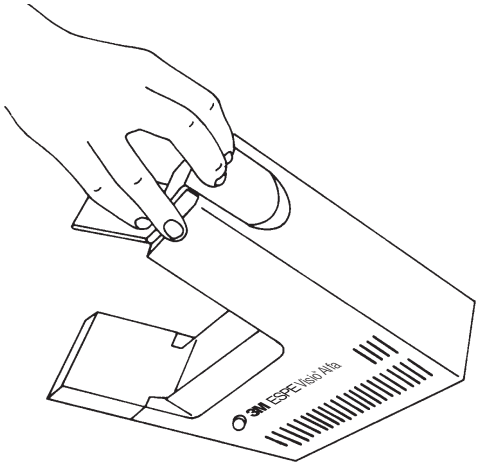
7.1 Utskifting av det oransje filteret og herdeplaten

- ▶ Fjern det oransje filteret fra den dreibare holderen.
- ▶ Løft fronten på herdeplaten opp og ta platen ut av holderen når den overlappende delen frigjøres.

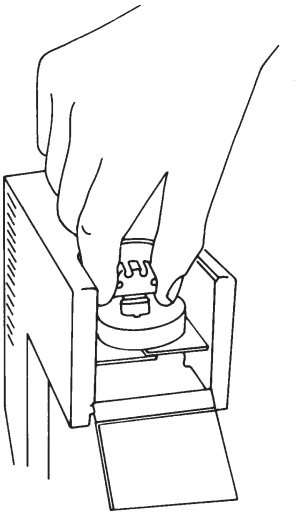
7.2 Utskifting av hallogenpæren

Rør ikke pæren når den er varm! La herdelampen forbli slått på mens pæren avkjøles.

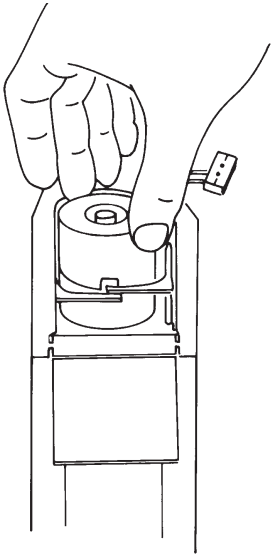
- ▶ Slå herdelampen av og koble fra strømledningen.
- ▶ Fjern dekselet over det oransje filteret ved å skyve det frem.



- ▶ Trekk lampeholderen ut.



- ▶ Trykk lampedekselet ned, vri til venstre og trekk opp for å fjerne.



- ▶ Fjern hallogenpæren fra holderen og sett inn en ny.
- ▶ Herdelampen settes sammen igjen ved å følge prosedyren ovenfor i omvendt rekkefølge.

7.3 Rengjøring og utskifting av lyslederen

En skitten eller skadd lysleder vil i stor grad redusere mengden utsendt lys fra enheten! Lyslederen bør derfor

rengjøres med jevne mellomrom. En skadd lysleder bør straks utskiftes.

- ▶ Skru plastholderen med lyslederen ut av det svarte dekslet.
- ▶ Ta lyslederen ut av holderen og rengjør med en myk klut, eller skift ut om skadd.
- ▶ Herdelampen settes sammen igjen ved å følge prosedyren ovenfor i omvendt rekkefølge.

8. Kundeinformasjon

Ingen person har myndighet til å gi informasjon som varierer i innhold fra informasjonen i denne veiledningen.

8.1 Garanti

3M ESPE garanterer at dette produktet er fri for defekter i materiale og fremstilling. 3M ESPE GIR INGEN ANNEN GARANTI, INKLUDERT UNDERFORSTÅTT GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET TIL ET SPESIELT FORMÅL. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå produktets egnethet til et spesielt formål. Dersom produktet vises å være defekt i løpet av garanti-perioden, er reparasjon eller utskifting av 3M ESPE produktet din eneste rettighet og 3M ESPEs eneste forpliktelse.

8.2 Ansvarsbegrensning

Bortsett fra når dette borbys av lovgivning, aksepterer 3M ESPE ikke ansvar for tap eller skade i forbindelse med bruk av dette produktet, det være seg direkte, indirekte, spesiell, tilfeldig eller konsekvensmessig, uansett hevdet grunn, inkludert garanti, kontrakt, uatksomhet eller ansvar.

3M ESPE

CE

3M ESPE AG
Dental Products
D-82229 Seefeld – Germany

3M ESPE
Dental Products
St. Paul, MN 55144-1000

3M ESPE Technical Hotline/MSDS Information in U.S.A. and Canada 1-800-634-2249.

3M, ESPE, Sinfony and Visio are trademarks of 3M or 3M ESPE AG.
© 3M 2003. All rights reserved.

44000733269/01